



Bruselis, 2024 m. gruodžio 5 d.  
(OR. en)

16674/24

LIMITE

COPEN 540  
DROIPEN 263  
FREMP 459  
CYBER 369  
ENFOPOL 514  
JAI 1840  
CODEC 2296

Tarpinstitucinė byla:  
2024/0035(COD)

## PRANEŠIMAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės  
kam: Tarybai

Ankstesnio  
dokumento Nr.: 16145/24

Dalykas: dėl kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2004/68/TVR (nauja redakcija)  
- Bendras požiūris

## IVADAS

- 2024 m. vasario 7 d. Komisija pateikė Tarybai ir Europos Parlamentui pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2004/68/TVR (nauja redakcija). Pasiūlymu siekiama praplėsti atitinkamų nusikaltimų – seksualinės prievartos prieš vaikus ir vaikų seksualinio išnaudojimo – apibrėžti, užtikrinti veiksmingesnį šių nusikaltimų tyrimą bei persekiojimą už juos ir sustiprinti aukų apsaugą.
- Pasiūlymas dėl direktyvos grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 83 straipsnio 1 dalimi (įprasta teisėkūros procedūra).

3. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK) nuomonę pateikė 2024 m. liepos 10 d.
4. Europos Parlamente pagrindinis atsakingas komitetas yra LIBE (Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas). Pranešėju paskirtas Jeroen LENAERS.

### **DABARTINĖ PADĖTIS IR PAGRINDINIAI KLAUSIMAI**

5. Nuo 2024 m. balandžio iki lapkričio mėn. surengta nemažai Teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose darbo grupės (COPEN) ir patarėjų TVR klausimais posėdžių, kur buvo nagrinėjamas pasiūlymas ir keli pirmininkaujančios valstybės narės kompromisiniai tekstai. 2024 m. lapkričio 26 d. patarėjų TVR klausimais posėdyje pavyko iš esmės susitarti dėl teksto. Paskiau surengus neformalias rašytines konsultacijas, techniniu lygiu patvirtintas tekstas, kuris pateikiamas šio pranešimo priede.
6. Per derybas Belgijos ir Vengrijos pirmininkavimo laikotarpiais į pasiūlymą įtraukta pakeitimų, visų pirma dėl:
  - „su seksualine prievarta susijusių nusikalstamų veikų“ apibrėžties (3 straipsnis), ypač kiek tai susiję su sutikimo sąvokos apibrėžtimi (3 straipsnio 7 dalis ir susijusi 15c konstatuojamoji dalis);
  - įtrauktos naujos nusikalstamos veikos, susijusios su instrukcijomis dėl seksualinės prievartos prieš vaikus, jų seksualinio išnaudojimo ar ryšių mezgimo su vaikais seksualiniais tikslais (5a straipsnis);
  - nusikalstamų veikų, apimančių ryšių mezgimą su vaikais, ryšių mezgimą tiesioginės transliacijos tikslu ir internetinės paslaugos teikimą, apibrėžties (6–8 straipsniai);
  - senaties terminų (16a straipsnis);
  - pareigos pranešti (17 straipsnis) ir
  - duomenų rinkimo ir mokslinių tyrimų (31 straipsnis).

Kitais pakeitimais siekta tekstą priderinti prie pastarojo meto baudžiamosios teisės *acquis*, visų pirma kiek tai susiję su sankcijomis juridiniams asmenims ir aukų teisėmis. Taip pat iš teksto preliminariai išbrauktos anksčiau siūlytos nuostatos dėl būsimo ES seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos prevencijos ir kovos su ja centro, kol bus patvirtintas minėto centro teisinis pagrindas.

7. 2024 m. gruodžio 4 d. Nuolatinių atstovų komitetas patvirtino susitarimą ir rekomendavo Tarybai susitarti dėl bendro požiūrio, kad pirmininkaujanti valstybė narė galėtų vesti tarpinstitucines derybas.

## **IŠVADA**

Tarybos prašoma susitarti dėl bendro požiūrio dėl teksto, kuris išdėstytas šio pranešimo priede, kad pirmininkaujanti valstybė narė galėtų vesti tarpinstitucines derybas.

Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA**

**dėl kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga , kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2004/68/TVR (nauja redakcija)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 2 dalį ir 83 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

[...]

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

↴ naujas

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2011/93/ES<sup>1</sup> reikia padaryti pakeitimų. Dėl aiškumo ta direktyva turėtų būti išdėstyta nauja redakcija;
- 

↓ 2011/93/ES 1 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (2) seksualinė prievarta prieš vaikus ir jų seksualinis išnaudojimas, įskaitant ~~vaikų pornografiją~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą ☒, yra sunkūs pagrindinių teisių pažeidimai, pirmiausia – vaikų teisių į apsaugą ir ~~globą priežiūrą~~, būtinų jų gerovei, kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje<sup>2</sup>, pažeidimai;

---

<sup>1</sup> 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/93/ES dėl kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir vaikų pornografija, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2004/68/TVR (*OL L 335, 2011 12 17, p. 1*, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj/1>, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj>).

<sup>2</sup> OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

↓ 2011/93/ES 2 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (3) pagal Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 1 dalį Sąjunga pripažįsta teises, laisves ir principus, nustatytus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kurios 24 straipsnio 2 dalyje nustatoma, kad vykdant visus su vaikais susijusius valdžios ar privačių institucijų veiksmus svarbiausi būtų vaiko interesai. Be to, ~~Stokholmo programoje „Atvira ir saugi Europa piliečių labui ir saugumui“ (4)~~ ⇒ ES veiksmingesnės kovos su seksualine prievarta prieš vaikus strategijoje<sup>3</sup> ⇐ aiškus prioritetas teikiamas ~~kovai su seksualine prievarta prieš vaikus ir jų seksualiniu išnaudojimu bei vaikų pornografija~~ ⇔ kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir ⇔ ⇒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga stiprinimui, be kita ko, imantis veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti nuolatinį galiojančių Sąjungos teisės aktų veiksmingumą, prireikus juos atnaujinant. Tai taip pat remiama ES vaiko teisių strategijos tikslu kovoti su smurtu prieš vaikus ir užtikrinti vaiko interesus atitinkantį teisingumą ⇐ ;

↓ 2011/93/ES 3 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (4) ~~vaikų pornografijos, kurią sudaro seksualinės prievartos prieš vaikus vaizdai~~ ⇔ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ⇔, taip pat kitų itin sunkių formų seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo atvejų daugėja dėl naujų technologijų ir interneto naudojimo;

<sup>3</sup> 2020 m. liepos 24 d. COM(2020) 607.

↓ 2011/93/ES 4 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (5) ~~2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2004/68/TVR dėl kovos su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija (5) suderinami valstybių narių teisės aktai, kuriais kriminalizuojami sunkiausi seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo atvejai, išplečiama nacionalinė jurisdikcija ir nustatoma minimali pagalba nukentėjusiesiems. 2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2001/220/TVR dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose nustatomos nukentėjusiųjų teisės baudžiamosiose bylose, įskaitant teisę į apsaugą ir kompensaciją.~~
- ⇒ Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2012/29/ES<sup>4</sup> nustatytos nukentėjusiųjų nuo visų nusikaltimų, įskaitant nuo seksualinės prievartos nukentėjusius vaikus, teisės. Šios teisės apima teisę į informaciją, teises į paramą ir apsaugą atsižvelgiant į nukentėjusiųjų asmeninius poreikius, procesines teises ir teisę į sprendimą dėl kompensacijos iš nusikaltėlio. Pasiūlymu dėl Nusikaltimų aukų teisių direktyvos peržiūros toliau stiprinamos nukentėjusiųjų nuo nusikaltimų teisės ES, be kita ko, stiprinant nuo nusikaltimų nukentėjusių vaikų teisę į paramą ir apsaugą<sup>5</sup>. Ši direktyva grindžiama Nusikaltimų aukų teisių direktyva ir ją papildo. ⇐ Be to, baudžiamojo persekiojimo seksualinės prievartos prieš vaikus, jų seksualinio išnaudojimo ir vaikų pornografijos atvejų baudžiamąjį persekiojimą vykdyti bus lengviau, įgyvendinus 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatini sprendimą 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo. ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos bylose koordinavimą palengvina Tarybos pamatinio sprendimo 2009/948/TVR<sup>6</sup>

<sup>4</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai (OL L 315, 2012 11 14, p. 57).

<sup>5</sup> 2023 m. liepos 12 d. COM(2023) 424 *final*. Dėl pasiūlymo dar deramasi, ir šiame tekste nuorodos į jį bus paliktos tik tuo atveju, jei direktyva bus priimta tokia forma, kuri artima pasiūlymui.

<sup>6</sup> 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (OL L 328, 2009 12 15, p. 42), ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec\\_framw/2009/948/oj](http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

1. Igyvendinimas.  ⇒ Jeigu baudžiamasis persekiojimas tokiose bylose priklauso daugiau-  
 nei vienos valstybės narės jurisdikcijai, atitinkamos valstybės narės turėtų bendradarbiauti,  
 siekdamos nustatyti, kuri valstybė narė galėtų geriausiai vykdyti baudžiamąjį persekiojimą.  
 Jeigu atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos, bendradarbiaudamos arba  
 surengusios tiesiogines konsultacijas pagal  Tarybos pamatini sprendima  
2009/948/TVR   7   ,  nusprendžia  sukoncentruoti baudžiamosios bylos  
nagrinėjimą vienoje valstybėje narėje, perkeldamos baudžiamosios bylos  
nagrinėjimą,  tokiam perkėlimui turėtų būti taikomas  2024 m. lapkričio 27 d.  
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas   [...]  (ES)   [...]   2024/...   
  [...]  dėl baudžiamųjų bylų nagrinėjimo perkėlimo  .../... [priimtas, bet dar  
nepaskelbtas  <sup>8</sup>; 

<sup>7</sup> 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (OL L 328, 2009 12 15, p. 42), ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec\\_framw/2009/948/oj](http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

8 Tekstas buvo priimtas lapkričio 5 d. ir pasirašytas lapkričio 27 d. Tikriausiai jis bus paskelbtas (kartu su suteiktu reglamento numeriu) apie gruodžio mėn. viduri.

- (6) pagal Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos 34 straipsnį pasirašiusiosios šalys įsipareigoja saugoti vaiką nuo bet kokio seksualinio išnaudojimo ir seksualinės prievartos. 2000 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos fakultatyvinis protokolas dėl vaikų pardavimo, vaikų prostitucijos ir vaikų pornografijos ir ypač 2007 m. Europos Tarybos vaikų apsaugos nuo seksualinio išnaudojimo ir seksualinės prievartos konvencija yra reikšmingos priemonės siekiant sustiprinti tarptautinį bendradarbiavimą šioje srityje;

- (7) kovojant su tokiais sunkiomis nusikalstamomis veikomis kaip seksualinis vaikų išnaudojimas ir ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, būtinas išsamus požiūris, aprėpiantis nusikaltusių asmenų baudžiamąjį persekiojimą, nukentėjusių vaikų apsaugą ir nusikalstamų veikų prevenciją⇒, įskaitant pastarojo meto ir numatomus pokyčius ir tendencijas, vis dažniau naudojant ☞ [...] ☹ ☞ informacines ir ryšių ☹ technologijas. Tuo tikslu reikia atnaujinti dabartinę teisinę sistemą, kad ji išliktų veiksminga ☞. Įgyvendinant bet kokias priemones siekiant kovoti su minėtomis nusikalstamomis veikomis pagal Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma turi būti atsižvelgiama į tai, kad vaiko interesai būtų svarbiausi; ~~Pamatinis sprendimas 2004/68/TVR turėtų būti pakeistas nauja priemone, kuria būtų numatyti tokie išsamūs teisiniai pagrindai, leidžiantys pasiekti tą tikslą;~~

---

↓ 2011/93/ES 7 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

→ Taryba

- (8) ši direktyva turėtų visapusiškai papildyti → 2024 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2024/1712, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos → 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos ir kovos su ja, pakeičiančią Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR<sup>9</sup>, nes kai kurios prekybos žmonėmis aukos taip pat buvo nuo seksualinės prievartos ar seksualinio išnaudojimo nukentėję vaikai;
- 

↓ 2011/93/ES 8 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (9) atsižvelgiant į tai, kad siekiama bausti už veiksmus, susijusius su ~~pornografiniu~~  
☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ renginiu, šioje direktyvoje kalbama apie organizuotą tiesioginį žiūrovams skirtą demonstravimą, taigi į apibrėžtį neįeina asmeninis tiesioginis ~~vienodo raišos ir brandos lygio asmenų~~ savanoriškas bendraamžių, taip pat vaikų, sulaukusių amžiaus, kai gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir jų partnerių bendravimas;

↓ 2011/93/ES 9 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (10) ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒ dažnai apima vaizdus, kuriuose užfiksuota, kaip ➡ [...] ➡ ➡ vaikai yra seksualiai prievartaujami ➡. Ji taip pat gali apimti atvirus ~~lytinius~~ seksualinius veiksmus atliekančių vaikų ar jų lyties organų vaizdus, kai tokie vaizdai naudojami pirmiausia seksualiniais tikslais su vaiko žinia ar be jos. Be to, ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ sąvoka taip pat apima tikroviškus vaizdus, kuriuose vaikas atlieka arba vaizduojama, kad atlieka atvirus seksualinius veiksmus, pirmiausia seksualiniais tikslais ➡ ➡ [...] ➡ ➡;

↓ naujas

⇒ Taryba

- (11) tyrimai parodė, kad seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos platinimo ribojimas yra labai svarbus ne tik siekiant išvengti pakartotinės viktimizacijos, susijusios su prievartos vaizdų ir vaizdo įrašų platinimu, bet ir kaip nusikaltusių asmenų prevencijos forma, nes susipažinimas su seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga dažnai yra pirmas žingsnis siekiant praktiškai panaudoti tokią prievartą, neatsižvelgiant į tai, ar tokioje medžiagoje vaizduojama tikra, ar tikroviškai atrodanti prievarta ir išnaudojimas. Numatoma, kad šiuo metu kuriamos dirbtinio intelekto taikomosios programos, galinčios sukurti realistiškus vaizdus, kurie yra neatskiriami nuo realių vaizdų, vadinamųjų sintetinės sankaitos vaizdų ir vaizdo įrašų, kuriuose vaizduojama seksualinė prievarta prieš vaikus, skaičius artimiausiais metais eksponentiškai didės. ➡ [...] ➡ [traukus aiškią nuorodą į „atgaminimą ir vaizdavimą“ ➡ [...] ➡ ➡ galėtų ➡ būti užtikrinta, kad seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos apibrėžtimi į šiuos ir būsimus technologinius pokyčius būtų atsižvelgiama technologiniu požiūriu neutraliu, taigi ir ateities poreikiams pritaikytu būdu;

U Taryba

(11a) valstybės narės taip pat gali skirti ypatingą dėmesį susirūpinimą keliančių į vaikus panašių seksualinės paskirties lėlių arba robotų gamybai ir tiekimui rinkai. Šie daiktai, vaizduojantys vaiką, yra skirti naudoti seksualiniais tikslais. Valstybės narės raginamos kriminalizuoti į vaikus panašias seksualinės paskirties lėles arba robotus, tinkamai atsižvelgdamos į pavojus, kuriuos šie objektai gali kelti;

↕ naujas

U Taryba

(12) ➡ [...] ➡ žinyuose ir vadovuose, kurie būna įvairių formų, pvz., popieriniai, skaitmeniniai ar šifruoti, ➡ pateikiama patarimų, kaip rasti vaikus, juos vilioti ir išnaudoti ir kaip nebūti atpažintam ir išvengti patraukimo baudžiamojon atsakomybėn. Mažindami kliūtis ir suteikdami reikiamą praktinę patirtį, jie padeda kurstyti nusikaltusius asmenis ir remia seksualinės prievartos vykdymą. Dėl jų platinimo internete kai kurios valstybės narės jau iš dalies pakeitė savo baudžiamąją teisę ir aiškiai kriminalizavo tokių vadovų turėjimą ir platinimą. Dėl nepakankamo suderinimo apsaugos lygis visoje ES yra nevienodas. Siekiant užkirsti kelią nusikalstamoms veikoms, susijusioms su seksualine prievarta prieš vaikus, ➡ [...] ➡ už tyčinį instrukcijų, kaip vykdyti seksualinę prievartą prieš vaikus ir juos seksualiai išnaudoti, rengimą, siūlymą, platinimą, turėjimą raštu ar kita forma, pavyzdžiui, panaudojant (internetines) sesijas, kuriose dalijamasi informacija, kaip vykdyti seksualinę prievartą, kai minėtos veikos įvykdomos neteisėtai, turėtų būti baudžiama ➡ ;

---

↓ 2011/93/ES 10 konstatuojamoji dalis

- (13) negalia pati savaime netrukdo duoti sutikimą seksualiniams veiksams. Tačiau turėtų būti kriminalizuotas pasinaudojimas negalia, siekiant atlikti seksualinius veiksmus su vaiku;
- 

↓ 2011/93/ES 11 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

➡ Taryba

- (14) priimdama teisės aktus dėl materialinės baudžiamosios teisės, Sąjunga turėtų užtikrinti tokių teisės aktų nuoseklumą, visų pirma bausmių lygio požiūriu. ~~Vadovaujantis Lisabonos sutartimi, turėtų būti atsižvelgta į 2002 m. balandžio 24 ir 25 d. Tarybos išvadą dėl požiūrio, taikytino bausmių derinimo srityje, kuriose nurodyti keturi bausmių lygiai.~~  
➡ Vadovaujantis Lisabonos sutartimi, turėtų būti atsižvelgta į 2002 m. balandžio 24 ir 25 d. Tarybos išvadą dėl požiūrio, taikytino bausmių derinimo srityje, kuriose nurodyti keturi bausmių lygiai, ir 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos išvadą dėl pavyzdinių nuostatų, kuriomis būtų vadovujamasi Tarybos svarstymuose baudžiamosios teisės srityje. ➡ Kadangi šioje direktyvoje pateiktas išskirtinai didelis įvairių nusikalstamų veikų skaičius, siekiant atsižvelgti į įvairius nusikalstamų veikų sunkumo lygius, joje būtina bausmių lygius diferencijuoti labiau, nei paprastai turėtų būti numatyta Sąjungos teisės aktuose;

↓ 2011/93/ES 12 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (15) už sunkią seksualinę prievartą prieš vaikus ir seksualinį vaikų išnaudojimą turėtų būti taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomosios sankcijos. Pirmiausia – už įvairių formų vaikų seksualinę prievartą ir jų seksualinį išnaudojimą, kuriems palankias sąlygas sudaro informacinių ir ryšių technologijų naudojimas, pvz., ryšių mezgimas su vaikais internetu seksualiniais tikslais socialinių tinklų ir pokalbių svetainėse. Taip pat reikėtų išaiškinti ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ apibrėžtį ir ją kuo labiau priartinti prie apibrėžties, nurodytos tarptautiniuose teisės aktuose. ⇒ ☞ [...] ☞ ☞ Šioje ☞ direktyvoje vartojami terminai turėtų būti suderinti su pripažintais tarptautiniais standartais, pavyzdžiui, 2016 m. sausio 28 d. Liuksemburge Tarpžinybinės darbo grupės priimtomis Terminologijos gairėmis dėl vaikų apsaugos nuo seksualinio išnaudojimo ir seksualinės prievartos ☞, taip pat JT Vaiko teisių komiteto pranešimu „Gairės dėl Vaiko teisių konvencijos fakultatyvinio protokolo dėl vaikų pardavimo, vaikų prostitucijos ir vaikų pornografijos įgyvendinimo“. Minėtose Terminologijos gairėse nurodoma, kad vietoje termino „vaikų pornografija“ vis dažniau vartojamas terminas „seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga“. Šis terminijos keitimas grindžiamas argumentu, kad seksualizuota medžiaga, kurioje vaizduojami ar kitaip parodomi vaikai, iš tiesų yra seksualinės prievartos prieš vaikus išraiška bei forma ir neturėtų būti apibūdinama kaip pornografija ☞ ; ☞

- (15a) termino „vaikų pornografija“ pakeitimas terminu „seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga“ nedaro poveikio jokioms galiojančioms valstybių narių teisinėms pareigoms, kylančioms iš tarptautinių teisinių dokumentų, kuriuose vartojamas terminas „vaikų pornografija“. Pasikeitus terminui, valstybės narės yra raginamos, tačiau neprivalo, atitinkamai pritaikyti savo nacionalinės teisės aktus;
- (15b) visų formų seksualinė prievarta prieš vaikus yra sunkaus pobūdžio ir turėtų būti kriminalizuota. Be to, nusikalstamos veikos, apimančios vaginalinę ir analinę penetraciją, taip pat seksualinio pobūdžio oralinės penetracijos formas, yra itin sunkios ir turėtų būti susietos su labai griežtomis bausmėmis;
- (15c) už seksualinius veiksmus su vaikais, sulaukusiais amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, turėtų būti baudžiama, jei vaikas nesutinka. Kai vaikas yra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir duoda sutikimą atlikti seksualinius veiksmus, būtina, kad šis sutikimas būtų duotas savanoriškai, kaip vaiko laisvai išreikštos valios rezultatas, atsižvelgiant į atitinkamas susijusias aplinkybes. Į tokias situacijas galėtų būti atsižvelgiama, kai piktnaudžiaujama pripažintu pasitikėjimu, autoritetu arba įtaka vaikui, piktnaudžiaujama itin pažeidžiama vaiko padėtimi, naudojama prievarta, jėga ar grasinimai, arba vaikas yra be sąmonės ar apsvaigęs taip, kad tai daro įtaką jo gebėjimui išreikšti valią. Nereikalaujama, kad vaikas žodžiu nurodytų, jog nesutinka su veiksmu. Tai, kad vaikas nesutinka su veiksmu, galima suprasti ir iš vaiko veiksmų arba (kitų) tai atskleidžiančių aplinkybių – tai gali apimti ir sustingimą. Sutikimo negalima numanyti vien iš to, kad vaikas fiziškai nesipriešina, arba iš ankstesnio seksualinio elgesio.
- Nustatydamos, kas yra vaiko laisvas ir savanoriškas sutikimas, valstybių narių teisminės institucijos turėtų atsižvelgti į visas svarbias bylos aplinkybes;

---

↓ 2011/93/ES 13 konstatuojamoji dalis

- (16) maksimali laisvės atėmimo bausmė, numatyta šioje direktyvoje už joje nurodytas nusikalstamas veikas, turėtų būti taikoma bent už tokias sunkiausių formų veikas;
- 

↓ 2011/93/ES 14 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (17) siekdamas užtikrinti, kad už su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒ susijusias nusikalstamas veikas būtų baudžiama maksimalia laisvės atėmimo bausme, numatyta šioje direktyvoje, valstybės narės, atsižvelgdamos į jų nacionalinę teisę, gali sujungti nacionalinės teisės aktuose numatytas laisvės atėmimo bausmes už tokias nusikalstamas veikas;
- 

🔍 Taryba

- (17a) valstybės narės išlaiko galimybę numatyti griežtesnes bausmes už atskiras nusikalstamas veikas, kurios nėra numatytos šioje direktyvoje;

---

↓ 2011/93/ES 15 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (18) pagal šią direktyvą valstybės narės, atsižvelgdamos į Sąjungos teisės nuostatas dėl kovos su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, savo nacionalinės teisės aktuose ~~privalo~~ ⇒ privalėtų ⇐ numatyti atitinkamas baudžiamąsias sankcijas. Šioje direktyvoje ~~nenustatoma~~ ⇒ neturėtų būti nustatoma ⇐ įpareigojimų, kaip tokias sankcijas ar kitą galimą teisėsaugos sistemą taikyti konkrečiais atvejais;
- 

U Taryba

- (18a) visų valstybių narių baudžiamojoje teisėje yra nuostatos dėl kurstymo, pagalbos, bendrininkavimo ir kėsinimosi. Valstybės narės, perkeldamos šios direktyvos taisyklės į nacionalinę teisę, turėtų turėti galimybę remtis tokiomis bendrosiomis nuostatomis, kiek šios perkeltinos taisyklės apima veiksmus, kuriems būtų taikoma nacionalinė kurstymo, pagalbos, bendrininkavimo ar kėsinimosi apibrėžtis;
- 

↓ 2011/93/ES 16 konstatuojamoji dalis

- (19) visų pirma, kai šioje direktyvoje nurodytos nusikalstamos veikos vykdomos siekiant finansinės naudos, valstybės narės raginamos apsvarstyti, ar kartu su laisvės atėmimo bausme turėtų būti nustatomos ir finansinės baudos;

↓ 2011/93/ES 17 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (20) kalbant apie vaikų pornografiją ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą ☒, sąvoka „~~neteisėtas~~“ ☒ „neturi būti laikomas neteisėtu“ ☒ leidžia valstybėms narėms teikti apsaugą, kai elgesys susijęs su pornografinė medžiaga ⇒ , kuri galėtų būti laikoma seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ⇐, skirta, pvz., medicininiais, moksliniais ar panašioms tikslams. Taikant šią sąvoką taip pat galima vykdyti veiksmus turint teisinius vidaus nacionalinius įgaliojimus, pvz., institucijos gali teisėtai turėti vaikų pornografijos ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒, kad galėtų atlikti baudžiamąsias procedūras arba užkirsti kelią nusikaltimams, juos nustatyti arba tirti, ⇒ , arba veiklą, kurią vykdo viešojo intereso labui veikiančios organizacijos, kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus ⇒ [...] ● . ⇒ Kalbant apie žinytus ar vadovus, kuriuose nurodoma, kaip daryti nusikalstamas veikas, kurioms taikoma ši direktyva, terminas „įvykdyti neteisėtai“ leidžia valstybėms narėms apginti su tokiais vadovais susijusį elgesį, kai jis padeda siekti teisėto tikslo, pavyzdžiui, rinkti įrodymus, kad būtų galima pranešti apie nusikaltimą, arba medicininių, mokslinių ar panašių pateisinamų tikslų. Tai taip pat gali būti taikoma, pavyzdžiui, kitiems aiškiai pateisinamiems veiksams, pavyzdžiui, atvejams, kai kažkuris iš susijusių tėvų pasidalija vadovu su kitu iš tėvų. Valstybės narės, vadovaudamosi savo nacionalinės teisės aktais, nusprendžia, ar nevyriausybinėms organizacijoms, pusiau viešoms ar viešosioms institucijoms bus leidžiama vykdyti tokią veiklą. Valstybės narės taip pat turi nustatyti, ar įgaliojimus vykdyti tokią veiklą turi visa organizacija, ar atskiri asmenys, dirbantys tokių organizacijų vardu ir jų atsakomybe.

Kai tai numatyta nacionalinėje teisėje, valstybės narės ir Europos įstaigos, agentūros ir institucijos turėtų skatinti viešojo intereso labui veikiančių organizacijų, kurios gauna visuomenės pranešimus apie seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą arba padeda šalinti tokią medžiagą ir tirti nusikalstamas veikas, darbą. Kai šios organizacijos, veikiančios viešojo intereso labui, peržiūri ir analizuoja ar kitaip tvarko seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą jos pašalinimo ir tyrimo tikslais, toks duomenų tvarkymas neturėtų būti kriminalizuojamas. Ši veikla taip pat gali apimti visų pirma [...] pranešimų apie įtariamą seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą priėmimą, analizę ir rengimą, įskaitant vietas, kurioje laikoma pranešimuose nurodyta medžiaga, kurią jiems teikia interneto naudotojai arba kitos viešojo intereso labui veikiančios organizacijos, kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus, nustatymą, taip pat viešai prieinamos medžiagos paiešką per prieglaubos paslaugų teikėją, siekiant nustatyti seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos platinimą, naudojantis pranešimais apie įtariamą seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą, kurią joms pateikė nukentėję asmenys, interneto naudotojai ar kitos viešojo intereso labui veikiančios organizacijos, kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus.

Be to, pagal šią sąvoką „neteisėtas“ galima taikyti teisminės gynybos ar kitus panašius principus, pagal kuriuos esant specifinėms aplinkybėms iš asmens nereikalaujama atsakomybės, pvz., kai naudojamas telefonas ar internetas siekiant pranešti apie tokius atvejus [...] pavyzdžiui, kai naudojamas telefono ar interneto karštosiomis linijomis siekiant pranešti apie tokius atvejus.

↓ 2011/93/ES 18 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

→ Taryba

- (21) turėtų būti kriminalizuotas sąmoningas prieigos prie vaikų pornografijos ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ gavimas, naudojantis informacinėmis ir ryšių technologijomis. Kad asmuo galėtų būti patrauktas atsakomybėn, jis turėtų ketinti ~~įeiti į tinklavietę~~ ☒ [...] ☒ patekti į ☒ ☒ interneto ☒ [...] ☒ vietą ☒ ☒, kurioje pateikta vaikų pornografijos ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ medžiagos, ir žinoti, kad joje galima rasti ~~tokių vaizdų~~ ☒ tokios medžiagos ☒. Sankcijos neturėtų būti taikomos asmenims, kurie netyčia ~~įeina į tinklavietes~~ ☒ apsilanko interneto vietose ☒, kuriose pateikta vaikų pornografijos ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ medžiagos. Tai, kad nusikalstama veika yra tyčinio pobūdžio, gali būti nustatyta visų pirma atsižvelgiant į tai, kad ji yra pasikartojanti, arba į tai, kad nusikalstama veika buvo padaryta pasinaudojus mokama paslauga;

↓ 2011/93/ES 19 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (22) ryšių su vaikais mezgimas seksualiniais tikslais yra specifinė internetinė grėsmė, nes internetas suteikia naudotojams precedento neturintį anonimiškumą, kadangi jie gali nuslėpti savo tikrąją tapatybę ir asmenines savybes, pvz., savo amžių. ⇒ Per pastarąjį dešimtmetį nusikaltusiems asmenims atsivėrė plačios galimybės bendrauti su vaikais naudojant informacines ir ryšių technologijas, kur dažnai užmezgamas ryšys su nusikaltusiu asmeniu, kuris [...] mezza ryšius su vaiku , pavyzdžiui, apsimesdamas bendraamžiu arba kitu apgaulingu ar meilikaujančiu elgesiu, į pavojingas situacijas. Šios didesnės galimybės bendrauti su vaikais lėmė spartų tokių reiškinių kaip seksualinis šantažas (t. y. grasinimas dalytis intymia medžiaga, vaizduojančia nukentėjusįjį, siekiant gauti pinigų, seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ar bet kokios kitos naudos) plitimą; nuo jo nukenčia tiek nesulaukę amžiaus, kai gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, vaikai, tiek tokio amžiaus sulaukę vaikai. Pastaraisiais metais padaugėjo organizuotų nusikalstamų grupių finansiniais sumetimais vykdomo seksualinio šantažo atvejų, visų pirma nukreiptų į paauglius berniukus, dėl kurių daug tokių vaikų pasitraukė iš gyvenimo. Todėl labai svarbu, kad visi šie reiškiniai būtų tinkamai įtraukti į valstybių narių teisę. ⇐ Tai apima seksualinį šantažą panaudojant paties sugeneruotą atvirą seksualinį turinį ir atvirą seksualinį turinį, parengtą gavus vaiko sutikimą, tačiau be vaiko ketinimo jį atskleisti tretiesiems asmenims arba visuomenei. Turėtų būti kriminalizuotas suaugusiojo internete vykdomas ryšių mezgimas su vaiku, nesulaukusiu amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, siekiant padaryti seksualinį nusikaltimą. Tais atvejais, kai bendraamžis siūlo susitikti savanoriškiems seksualiniams veiksams ir tai neapima jokio piktnaudžiavimo, išnaudojimo, vertimo ar jėgos, valstybės narės savo nuožiūra sprendžia, ar už tai turėtų būti baudžiama. Tuo pačiu valstybės narės pripažįsta, kad svarbu kovoti ir su ryšių su vaikais mezgimu ne internete, visų pirma, kai ryšiai mezgami nenaudojant informacinių ir ryšių technologijų. Valstybės narės raginamos kriminalizuoti tokį elgesį, kai norint, kad vaikas susitiktų su nusikaltėliu seksualiniais tikslais, ryšiai mezgami vaikui matant ar greta, pvz., kai konkrečiai

ruošiamasi įvykdyti nusikalstamą veiką, kėsiniamasi įvykdyti šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas ar naudojama tam tikros formos seksualinė prievarta. Nesvarbu, kokį sprendimą pasirenka valstybės narės, siekdamos kriminalizuoti viliojimą ne internetu, jos turėtų užtikrinti, kad tokių nusikalstamų veikų vykdytojai būtų viensip ar kitais traukiami baudžiamojon atsakomybėn;

↓ naujas

☯ Taryba

(23) atsižvelgiant į naujausius technologinius pokyčius ir, visų pirma, į papildytosios, išplėstinės ir virtualiosios realybės aplinkos kūrimą, ryšių su vaikais ☯, nesulaukusiais amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ☯ mezgimo kriminalizavimas neturėtų apsiriboti vien balso, tekstiniais ar pašto pokalbiais, bet taip pat turėtų apimti kontaktus ar bendravimą papildytosios, išplėstinės ar virtualiosios realybės aplinkoje, taip pat plataus masto ryšių su vaikais mezgimą naudojant tuo tikslu parengtus pokalbių robotus, nes prognozuojama, kad atsižvelgiant į numatomą dirbtinio intelekto taikomųjų programų raidą šis reiškinys didės. Todėl sąvoka „naudojant informacines ir ryšių technologijas“ turėtų būti suprantama pakankamai plačiai, kad apimtų visus šiuos technologinius pokyčius;

☯ Taryba

(23a) tiesiogiai internetu rodoma seksualinė prievarta prieš vaikus taip pat neretai žiūrovams perduodama naudojant srautinį transliavimą internetu, naudojantis socialinės medijų platformomis arba pranešimų siuntimo programomis. Augant pasaulinio masto junglumui ir vystantis srautinio duomenų siuntimo įrenginiams, plečiasi ir tiesioginių seksualinės prievartos prieš vaikus transliacijų reiškinys. Tiesioginės srautinės transliacijos gali apimti internetu perduodamą kieno nors vykdomą prievartą, nukreiptą prieš vieną ar daugiau vaikų, arba vaiką, verčiamą atlikti seksualinius veiksmus prieš internetinę vaizdo kamerą. Tai reiškia, kad duomenys iškart perduodami žiūrovui, kuris gali stebėti ir dalyvauti prievartos veiksmų metu. Toks srautinis siuntimas nepalieka pėdsakų įrenginyje, nes neatsiunčiama jokie failo. Tai didina nusikalstamos veikos vykdytojo, siūlančio ar moka pinigus ar kitokį atlygį, nebaudžiamumo jausmą, ir kelia konkrečių sunkumų atliekant tyrimą po įvykio, visų pirma susijusių su įrodymų išgavimu ir aukų bei nusikalstamos veikos vykdytojų nustatymu. Valstybės narės turėtų kriminalizuoti šį elgesį;

(23b) tyčinis informacinės visuomenės paslaugos teikimas ar administravimas seksualinės prievartos prieš vaikus ar jų seksualinio išnaudojimo tikslu yra svarbus sunkių nusikaltimų, kuriems taikoma ši direktyva, veiksnys. Todėl jis turėtų būti kriminalizuotas, kai jis yra tyčia sumanytas arba pritaikytas siekiant padėti vykdyti nusikalstamas veikas, kurioms taikoma ši direktyva. Informacinės visuomenės paslaugos teikimas arba administravimas apima veiklą, susijusią su tokių paslaugų valdymu ir organizavimu;

↓ 2011/93/ES 20 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

(24) šia direktyva neregamentuojama valstybių narių politika, susijusi su savanoriškais seksualiniais veiksmais, kuriuos gali atlikti vaikai ir kuriuos galima laikyti įprastu besivystančio žmogaus seksualumo atradimo procesu, atsižvelgiant į įvairias kultūrinės ir teisines tradicijas bei naujas vaikų ir paauglių santykių užmezgimo ir palaikymo formas – be kita ko, naudojantis informacinėmis ir ryšių technologijomis. ~~Tokiems klausimams ši direktyva netaikoma.~~ Valstybės narės, kurios pasinaudoja šioje direktyvoje nurodytomis galimybėmis, turėtų tai daryti naudodamosi savo įgaliojimais. ⇒ Konkrečiau, valstybės narės turėtų turėti galimybę nekriminalizuoti savanoriškų seksualinių veiksmų, susijusių ~~su vaikais, sulaukusiais amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, taip pat savanoriškų seksualinių veiksmų, susijusių su~~ ~~vaikais ir jų~~ bendraamžiais. ~~Šios nuostatos~~ pakeitimais siekiama paaiškinti nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo sritį ~~Taikant šią nukrypti leidžiančią nuostatą, turi būti atsižvelgiama į riziką, susijusią su paties sugeneruoto seksualinio turinio kūrimu ir jo dalijimusi tarp vaikų, sulaukusių amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir suaugusiųjų arba tarp vaikų ir jų bendraamžių~~ ; ⇐

---

↓ 2011/93/ES 21 konstatuojamoji dalis

☞ Taryba

- (25) valstybės narės, vadovaudamosi jų teisės sistemose nustatytais taikytinomis taisyklėmis dėl sunkinančių aplinkybių, turėtų nacionalinėje teisėje numatyti sunkinančias aplinkybes.
- ☞ Taikant šią nukrypti leidžiančią nuostatą, turi būti atsižvelgiama į riziką, susijusią su paties sugeneruoto seksualinio turinio kūrimu ir jo dalijimusi tarp vaikų, sulaukusių amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, ir suaugusiųjų arba tarp vaikų ir jų bendraamžių; ☞ [...] ☞ Sunkinančių aplinkybių sąvoka turėtų būti suprantama arba kaip faktai, leidžiantys teisėjui skirti didesnę bausmę už tą pačią nusikalstamą veiką nei ta, kuri paprastai skiriama, kai tokių faktų nėra, arba kaip galimybė apjungti kelias nusikalstamas veikas, siekiant skirti griežtesnę sankciją. Todėl valstybės narės neturėtų būti įpareigos numatyti konkrečių atsakomybę sunkinančių aplinkybių, jei nacionalinėje teisėje numatytos atskiros nusikalstamos veikos ir dėl to gali būti taikomos dar griežtesnės sankcijos; ☞
- 

☞ Taryba

- (25a) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad bent viena iš šioje direktyvoje numatytų sunkinančių aplinkybių būtų numatyta kaip galima sunkinanti aplinkybė pagal taikytinas jų teisės sistemos taisykles. Bet kuriuo atveju teisėjui arba teismui turėtų būti palikta teisė spręsti, ar padidinti arba sumažinti bausmę, atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes kiekvienu konkrečiu atveju;
- 

↓ 2011/93/ES 22 konstatuojamoji dalis

- (26) pagal šią direktyvą protine ar fizine negalia turėtų būti laikoma taip pat ir būklė, kai jaučiama fizinė ar protinė negalia dėl narkotikų ar alkoholio poveikio;

↓ 2011/93/ES 23 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (27) kovojant su seksualiniu vaikų išnaudojimu, turėtų būti visapusiškai pasinaudojama esamais aktais dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų arešto bei konfiskavimo, pvz., Jungtinių Tautų konvencija prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą<sup>10</sup> bei jos protokolais, 1990 m. Europos Tarybos konvencija dėl pinigų plovimo ir nusikalstamu būdu įgytų pajamų paieškos, arešto bei konfiskavimo, ~~2001 m. birželio 26 d.~~ Tarybos pamatiniu sprendimu 2001/500/TVR ~~dėl pinigų plovimo, nusikaltimo priemonių ir nusikalstamu būdu įgytų pajamų nustatymo, paieškos, išaldymo, areštavimo ir konfiskavimo~~<sup>11</sup> ir ~~2005 m. vasario 24 d.~~ Tarybos pamatiniu sprendimu 2005/212/TVR ~~dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo~~<sup>12</sup> ⇒ , ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ⇒ [...] ◐ ⇒ (ES) 2024/1260 ◐<sup>13</sup> ⇐. Areštuotas bei konfiskuotas šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų priemonės ir iš jų nusikalstamu būdu gautas pajamas turėtų būti skatinama skirti nukentėjusiesiems teikiamai pagalbai ir jų apsaugai remti;

<sup>10</sup> OL L 261, 2004 8 6, p. 70.

<sup>11</sup> 2001 m. birželio 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2001/500/TVR dėl pinigų plovimo, nusikaltimo priemonių ir nusikalstamu būdu įgytų pajamų nustatymo, paieškos, išaldymo, areštavimo ir konfiskavimo (OL L 182, 2001 7 5, p. 1),  
ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec\\_framw/2001/500/oj](http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2001/500/oj).

<sup>12</sup> 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo (OL L 68, 2005 3 15, p. 49),  
ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec\\_framw/2005/212/oj](http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2005/212/oj).

<sup>13</sup> 2024 m. balandžio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2024/1260 dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo (OL L 1260, 2024 5 2, p. 1).

↓ 2011/93/ES 24 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (28) turėtų būti išvengta asmenų, nukentėjusių nuo šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų, antrinės viktimizacijos. ⇒ Pavyzdžiui, nedarant poveikio Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/800<sup>14</sup> numatytoms apsaugos priemonėms, tose ~~→ Tose~~ valstybėse narėse, kuriose pagal nacionalinę baudžiamąją teisę baudžiama už prostituciją arba už tai, kad asmuo pavaizduotas pornografinėje medžiagoje, turėtų būti suteikta galimybė nevykdyti baudžiamojo persekiojimo ir neskirti bausmių pagal tokią teisę tais atvejais, kai tam tikras vaikas įvykdė šias veikas dėl to, kad nukentėjo nuo seksualinio išnaudojimo, arba tais atvejais, kai vaikas buvo priverstas dalyvauti ~~vaikų pornografinėje veikloje~~ ⇒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagoje ➡ [...] ⌂ ; ⬅

↓ 2011/93/ES 25 konstatuojamoji dalis

- (29) ši direktyva yra baudžiamosios teisės derinimo priemonė, todėl joje numatomos įvairaus lygio bausmės, kurios turėtų būti taikomos nedarant poveikio konkrečiai valstybių narių baudžiamajai politikai, susijusiai su asmenimis, įtariamais seksualinės prievartos prieš vaikus nusikaltimais, ir už juos nuteistais asmenimis ~~pažeidėjais vaikais~~;

<sup>14</sup> 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/800 dėl procesinių garantijų vaikams, kurie baudžiamajame procese yra įtariamieji ar kaltinamieji (OL L 132, 2016 5 21, p. 1), ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/800/oj>.

- (29a) kai, nustatydamos juridiniams asmenims skirtinas baudas, valstybės narės renkasi taikyti juridinio asmens bendros pasaulinės apyvartos kriterijų, jos turėtų nuspręsti, ar tą apyvartą apskaičiuoti remiantis finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos, kuriais buvo padaryta nusikalstama veika, ar finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos, kuriais priimtas sprendimas dėl baudos skyrimo. Jos taip pat turėtų apsvarstyti galimybę nustatyti taisyklės, taikytinas tais atvejais, kai baudos sumos neįmanoma nustatyti remiantis juridinio asmens bendra pasauline apyvarta finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos, kuriais buvo padaryta nusikalstama veika, ar finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos, kuriais priimtas sprendimas dėl baudos skyrimo. Tokiais atvejais valstybės narės turėtų galėti atsižvelgti į kitus kriterijus, pavyzdžiui, į bendrą pasaulinę apyvartą kuriais nors kitais finansiniais metais. Kai tos taisyklės apima fiksuotų baudų sumų nustatymą, tų sumų maksimalūs dydžiai nebūtinai turėtų pasiekti šioje direktyvoje nustatytus dydžius, kurie yra taikomi fiksuotų baudų sumų maksimaliam dydžiui kaip minimalieji reikalavimai;
- (29b) kai valstybės narės pasirenka maksimalius fiksuotos sumos baudų dydžius, tokie dydžiai turėtų būti nustatyti nacionalinėje teisėje. Didžiausi tokių baudų dydžiai turėtų būti taikomi už šioje direktyvoje apibrėžtas sunkiausių formų nusikalstamas veikas, kurias padaro finansiškai stiprūs juridiniai asmenys. Valstybės narės turėtų galėti nustatyti didžiausių tų baudų dydžių apskaičiavimo metodą, įskaitant tokiam apskaičiavimui taikomas konkrečias sąlygas. Valstybių narių prašoma reguliariai peržiūrėti fiksuotos sumos baudų dydžius, atsižvelgiant į infliacijos lygį bei kitus pinigines vertės svyravimus ir laikantis nacionalinėje teisėje nustatytų procedūrų. Valstybės narės, kurių valiuta nėra euro, turėtų numatyti maksimalius baudų dydžius savo valiuta, atitinkančius šioje direktyvoje nustatytus dydžius eurai jos įsigaliojimo dieną. Tų valstybių narių prašoma reguliariai peržiūrėti minėtus baudų dydžius, be kita ko, atsižvelgiant į valiutos kurso pokyčius;

(29c) jei elgesys, laikomas nusikalstama veika, kaip apibrėžta šioje direktyvoje, yra priskirtinas juridiniams asmenims, tokie juridiniai asmenys turėtų būti laikomais atsakingais už tokią nusikalstamą veiką. Siekiant šios direktyvos tikslų, valstybės narės, kurių teisėje numatyta baudžiamoji atsakomybė juridiniams asmenims, turėtų užtikrinti, kad jų teisėje būtų numatytos veiksmingo, atgrasomojo ir proporcingo pobūdžio ir masto baudžiamosios sankcijos, kaip numatyta šioje direktyvoje. Siekiant šios direktyvos tikslų, valstybės narės, kurių teisėje nenumatyta baudžiamoji atsakomybė juridiniams asmenims, turėtų užtikrinti, kad jų teisėje būtų numatytos veiksmingo, atgrasomojo ir proporcingo pobūdžio ir masto nebaudžiamosios sankcijos, kaip numatyta šioje direktyvoje. Šioje direktyvoje numatyti maksimalūs baudų už joje apibrėžtas nusikalstamas veikas dydžiai turėtų būti taikomi bent už sunkiausių formų tokias nusikalstamas veikas. Norint užtikrinti, kad skiriamos sankcijos būtų veiksmingos, atgrasomojo ir proporcingo pobūdžio, reikėtų atsižvelgti į atitinkamų juridinių asmenų elgesio pasekmių sunkumą, taip pat į jų individualias, finansines ir kitas aplinkybes. Valstybės narės turėtų galėti nustatyti maksimalius baudų dydžius arba kaip atitinkamo juridinio asmens bendros pasaulinės apyvartos procentinę dalį, arba kaip fiksuotą baudą. Perkeldamos šią direktyvą į nacionalinę teisę valstybės narės turėtų nuspręsti, kuria iš šių dviejų galimybių jos pasinaudos:

(29d) maksimalių baudų dydžių nustatymas nedaro poveikio teisėjų ar teismų diskrecijai baudžiamosiose bylose atskirais atvejais skirti tinkamas sankcijas. Kadangi šioje direktyvoje nenustatyti jokie minimalūs baudų dydžiai, teisėjai arba teismai bet kuriuo atveju turėtų skirti tinkamas sankcijas, atsižvelgdami į atitinkamo juridinio asmens individualias, finansines ir kitas aplinkybes bei elgesio pasekmių sunkumą.

↓ 2011/93/ES 26 konstatuojamoji dalis

☞ Taryba

- (30) turėtų būti palengvintas nusikalstamų veikų tyrimas ir kaltinimų pareiškimas baudžiamosiose bylose, atsižvelgiant į tai, kad nukentėjusiems vaikams sunku apskųsti seksualinę prievartą prieš juos naudojančius asmenis, ir į nusikaltusių asmenų anonimiškumą kibernetinėje erdvėje. Siekiant užtikrinti sėkmingą šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą, šie veiksmai iš esmės turėtų būti pradami nepriklausomai nuo to, ar nukentėjęs asmuo arba jo atstovas pateikė skundą ar kaltinimą; ~~Pakankamo baudžiamojo persekiojimo laikotarpio trukmė turėtų būti nustatyta pagal nacionalinę teisę;~~ ☞ Pagal nacionalinę teisę turėtų būti nustatyta baudžiamojo persekiojimo pakankamo laikotarpio trukmė; ☞

↓ naujas

☺ Taryba

- (31) nukentėjusieji nuo seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo dažnai negali pranešti apie nusikaltimą keletą dešimtmečių po jo padarymo dėl gėdos, kaltės ir savęs kaltinimo, kurie, be kita ko, gali būti susiję su socialine ir kultūrine stigmatizacija, kuri vis dar yra susijusi su seksualine prievarta, slaptumu, kuriame vykdoma prievarta, nusikaltėlio grasinimais arba kaltinimais ir (arba) trauma. Seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo vykdytojai, kitaip nei kitų smurtinių nusikaltimų vykdytojai, linkę išlikti aktyvūs iki senyvo amžiaus ir toliau kelia grėsmę vaikams. Atsižvelgiant į tai, veiksmingas nusikalstamų veikų, susijusių su seksualine prievarta prieš vaikus ir jų seksualiniu išnaudojimu, tyrimas ir baudžiamasis persekiojimas, taip pat tinkama pagalba ir parama nukentėjusiesiems gali būti teikiami tik tuo atveju, jei senaties terminai leidžia nukentėjusiesiems pranešti apie nusikaltimą gerokai ilgesnį laikotarpį ☺ .
- Valstybės narės turėtų imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad pradinio proceso senaties terminai nesibaigtų tol, kol nukentėjusysis sulauks pilnametystės, pridėjus pakankamą metų skaičių pagal šią direktyvą, nedarant poveikio nacionalinėms taisyklėms, kuriomis nenustatomi tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ir vykdymo senaties terminai. Su sąlyga, kad tai užtikrinama, valstybės narės gali laisvai nustatyti savo senaties termino pradžią ir trukmę pagal savo nacionalinę teisinę sistemą. Pavyzdžiui, gali būti svarstoma galimybė pagal nacionalinę teisę taikyti laikotarpį, kurio metu senaties terminas sustabdomas arba nepradedamas skaičiuoti po nusikaltimo padarymo, kol nukentėjusysis sulaukia tam tikro amžiaus. Pagal šią direktyvą valstybėms narėms leidžiama nustatyti trumpesnius senaties terminus nei nustatytieji šioje direktyvoje, su sąlyga, kad jų teisės sistemose tokius trumpesnius senaties terminus galima nutraukti arba sustabdyti veiksmų, kurie gali būti nurodyti pagal nacionalinę teisę, atveju ☺ ;

↓ 2011/93/ES 27 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (32) už nusikalstamų veikų, nurodytų šioje direktyvoje, tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą atsakingi asmenys turėtų turėti galimybę naudotis veiksmingomis tyrimo priemonėmis. Tos priemonės galėtų būti pranešimų perėmimas, slapta stebėjimas, įskaitant elektroninį stebėjimą, banko sąskaitų kontrolė ir kiti finansiniai tyrimai **⇒ ir, laikantis taikytinų taisyklių, prieiga prie saugomų abonentų, prieigos ir vietos nustatymo duomenų** **☹**, atsižvelgiant, *inter alia*, į proporcingumo principą ir tiriamų nusikalstamų veikų pobūdį bei sunkumą. ~~Tinkamais atvejais, kai~~ **☒** Kai **☒** tai atitinka ~~nacionalinius~~ nacionalinės teisės aktus, viena iš tokių priemonių turėtų būti galimybė teisėsaugos institucijoms naudotis netikra tapatybe internete **☞ [...] ☹** **☞ sprendžiant ☹** problemas, su kuriomis **☞ jos ☹** susiduria atlikdamos tyrimus ir vykdydamos baudžiamąjį persekiojimą **☞**. Kai tinkama, šios priemonės turėtų apimti specialias tyrimo priemones, pavyzdžiui, tas, kurios naudojamos kovojant su organizuotu nusikalstamumu ar kitais sunkiais nusikaltimais, pavyzdžiui, galimybę atlikti slaptus tyrimus. **☹** Siekdamos užtikrinti veiksmingą tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą, valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę sukurti glaudaus finansinių paslaugų ir kitų atitinkamų paslaugų teikėjų, pavyzdžiui, tiesioginės transliacijos paslaugų teikėjų, bendradarbiavimo sistemas. Tai sumažintų nebaudžiamumą ir užtikrintų, kad visos nusikalstamos veikos, kurioms taikoma ši direktyva, galėtų būti veiksmingai tiriamos naudojant tikslines ir tinkamas priemones ir išteklius; **☞**

↓ naujas

⇒ Taryba

- (33) **☞ [...] ☹**

↓ 2011/93/ES 28 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (34) valstybės narės turėtų skatinti visus asmenis, žinančius apie seksualinę prievartą prieš vaikus arba jų seksualinį išnaudojimą arba tai įtariančius, pranešti apie tai kompetentingoms valdžios tarnyboms. ⇒ Visų pirma valstybės narės turėtų teikti vaikams informaciją apie galimybę pranešti apie prievartą, įskaitant pagalbos linijas. ⇐ Kiekviena valstybė narė atsako už tai, kad būtų nustatytos kompetentingos valdžios institucijos, kurioms būtų galima pranešti apie tokius įtarimus. Tos kompetentingos valdžios institucijos turėtų būti ne tik vaiko teisių apsaugos tarnybos ar atitinkamos socialinės tarnybos ➡, bet gali apimti, pavyzdžiui, jaunimo socialinės rūpybos tarnybas ➡. Turėtų būti taikomas „sąžiningų įtarimų“ reikalavimas, kuriuo siekiama neleisti, kad šia nuostata būtų pasinaudota piktavališkais tikslais siekiant sankcionuoti esą įvykdytų veiksmų, kurie tik įsivaizduojami arba apie kuriuos pranešama melagingai, pasmerkimą;

(34a) seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo atveju, ypač kai smurtauja artimi šeimos nariai ar artimi partneriai, aukos gali patirti tokią nusikalstamą veiką padariusio asmens prievartą, kad bijo kreiptis į kompetentingas institucijas, net jei jų gyvybei gresia pavojus. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jų konfidencialumo taisyklės netrukdytų specialistams, tiesiogiai dirbantiems su vaikais, teikti pranešimų kompetentingoms institucijoms, jeigu jie turi pagrįstų priežasčių manyti, kad vaikas nukentėjo arba galėtų nukentėti, kaip tai suprantama šioje direktyvoje. Toks pranešimas yra pagrįstas, nes tie, kurie juos patiria arba yra tiesioginiai jų liudininkai, gali apie juos nepranešti. Analogiškai, veiksmų dėl nusikalstamų veikų prieš vaikus dažnai imasi tik trečiosios šalys, pastebėjusios neįprastą elgesį ar vaikui padarytą fizinę žalą. Vaikai turi būti veiksmingai apsaugoti nuo tokių formų smurto ir turi būti nedelsiant imtasi tinkamų priemonių. Todėl specialistai, kurie bendrauja su nukentėjusiais vaikais, įskaitant sveikatos priežiūros, socialinių tarnybų ar švietimo specialistus, neturėtų būti varžomi konfidencialumo reikalavimų, kai jie turi pagrįstų priežasčių manyti, kad vaikui buvo padaryta arba galėtų būti padaryta rimta žala. Kai specialistai praneša apie tokius prievartos ar išnaudojimo atvejus, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jie nebūtų laikomi atsakingais už konfidencialumo reikalavimų pažeidimą. Tačiau, vadovaujantis Chartijos 7 straipsniu, turėtų būti užtikrinama advokatų profesinės paslapties apsauga, kurią pateisina demokratinėje visuomenėje advokatų atliekamas labai svarbus vaidmuo;

- (35) turėtų būti iš dalies pakeistos jurisdikcijos nuostatos, siekiant užtikrinti, kad prievartą prieš vaikus naudojantys asmenys arba seksualiniai vaikų išnaudotojai iš Sąjungos būtų persekiojami, net jeigu nusikaltimus įvykdo ne Sąjungoje, pirmiausia užsiimdami vadinamuoju sekso turizmu. Vaikų ☒ seksualinis išnaudojimas kelionių ir turizmo srityje ☒ ~~sekso turizmas~~ turėtų būti suprantamas kaip vaikų seksualinis išnaudojimas, kurį atlieka asmuo ar asmenys, keliaujantys iš savo įprastinės aplinkos į šalį, kurioje užmezga seksualinį kontaktą su vaikais. Kai vaikų ~~sekso turizmas~~ ☒ seksualinis išnaudojimas kelionių ir turizmo srityje ☒ vyksta už Sąjungos ribų, valstybės narės raginamos, pasinaudojant turimomis nacionalinėmis ir tarptautinėmis priemonėmis, įskaitant dvišalius ir daugiašalius susitarimus dėl ekstradicijos, savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ar baudžiamojo proceso perdavimo, aktyviau bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis siekiant kovoti su sekso turizmu. Valstybės narės turėtų skatinti atvirą dialogą ir ryšius su Sąjungai nepriklausančiomis šalimis, siekiant turėti galimybių pagal jų nacionalinės teisės aktus persekioti nusikaltėlius, kurie keliauja už Sąjungos ribų ~~seksualinio turizmo~~ ☒ vaikų seksualinio išnaudojimo kelionių ir turizmo srityje ☒ tikslais;

↓ 2011/93/ES 30 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (36) priemonės, skirtos visapusiškai apsaugoti nukentėjusius vaikus, turėtų būti patvirtinamos atsižvelgiant į tai, kad jų interesai būtų svarbiausi, ir įvertinus jų poreikius. ⇒ Veiksmingai vaikų apsaugai užtikrinti būtina įtraukti visą visuomenę. Visos atitinkamos institucijos ir tarnybos, visų pirma paisydamos vaiko interesų, turėtų dirbti kartu, siekdamos apsaugoti vaiką ir jam padėti. „Barnahus“ modelis, pagal kurį sukuriamas vaikams palanki aplinka, kurioje dirba visų atitinkamų disciplinų specialistai, ⇒ [...] ☹ ⇒ yra vienas iš kelių pažangių ☹ vaiko interesus atitinkančio požiūrio į teisingumą, kuriuo siekiama išvengti pakartotinės viktimizacijos, ⇒ [...] ☹ ⇒ pavyzdžių ☹ . Atitinkamos šios direktyvos nuostatos grindžiamos to modelio principais. Tuo modeliu siekiama užtikrinti, kad visi vaikai, dalyvaujantys prievartos prieš vaikus ar vaikų seksualinio išnaudojimo tyrimuose, gautų kokybišką vertinimą vaikams palankioje aplinkoje, tinkamą psichosocialinę paramą ir vaikų apsaugos paslaugas. Šia direktyva siekiama užtikrinti, kad visos valstybės narės laikytųsi šių principų, nors joje nereikalaujama, kad valstybės narės laikytųsi paties „Barnahus“ modelio. Tais atvejais, kai vaiko medicininės apžiūros yra būtinos nusikalstamų veikų tyrimo tikslais, pavyzdžiui, siekiant surinkti prievartos įrodymus, ⇒ [...] ☹ ⇒ jas turėtų atlikti šiuo tikslu apmokyti specialistai, laikydamiesi nacionalinių medicinos profesijos standartų ☹ . Ši pareiga neturėtų užkirsti kelio kitoms medicininėms apžiūroms, būtinoms vaiko gerovei užtikrinti. ⇐ Nukentėję vaikai turėtų turėti galimybes lengvai naudotis ⇒ vaiko interesus atitinkančiu teisingumu, ⇐ teisių gynimo priemonėmis ir interesų konfliktų sprendimo priemonėmis seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo šeimoje atvejais. Jeigu baudžiamojo tyrimo arba bylos metu turėtų būti paskirtas specialus vaiko atstovas, šį vaidmenį taip pat galėtų atlikti juridinis asmuo – institucija arba tarnyba. Be to, nukentėję vaikai turėtų būti apsaugoti nuo sankcijų, pavyzdžiui, pagal nacionalinės teisės aktus dėl prostitucijos, jeigu jie apie savo atvejį praneša kompetentingoms valdžios institucijoms. Be to, dalyvaudami baudžiamosiose bylose, nukentėję vaikai, kiek tai įmanoma, neturėtų patirti papildomos traumos dėl apklausų ar matydami nusikaltusius asmenis. ⇒ Visoms procese dalyvaujančioms

institucijoms ➡, kai tai tinkama ir nedarant poveikio teisminių institucijų nepriklausomumui, ➡ turėtų būti rengiami vaiko interesus atitinkančio teisingumo srities mokymai. ⇐ Išmokus gerai suprasti vaikus ir žinant, kaip jie elgiasi, susidūrę su traumuojančia patirtimi, bus galima lengviau užtikrinti, kad įkalčiai būtų renkami kokybiškai ir kad būtų mažinamas stresas, kurį tenka patirti vaikams, kai imamasi būtinų priemonių. ⇒ Kai nukentėję vaikai dalyvauja baudžiamajame procese, teismas, vykdydamas procesą, turėtų ➡ [...] ➡ atsižvelgti į jų amžių ir brandą ir užtikrinti, kad procesas būtų prieinamas ir suprantamas vaikui; ⇐

↓ 2011/93/ES 31 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (37) valstybės narės ~~gali~~ ~~apsvarstyti~~ ~~galimybę teikti~~ nukentėjusiems vaikams  
⇒ teikti pritaikytą ir visapusišką trumpalaikę ir ilgalaikę pagalbą. Bet kokia žala, padaryta įvykdžius vaiko seksualinę prievartą ir seksualinį išnaudojimą, yra svarbi, ir ~~ji turėtų būti atkreiptas dėmesys~~ dėl jos turėtų būti imtasi veiksmų ⇒ kuo greičiau po to, kai nukentėjusysis pirmą kartą susisiečia su valdžios institucijomis. Neatidėliotina pagalba nukentėjusiems prieš baudžiamuosius tyrimus ir procesus ir jų metu yra labai svarbi siekiant sumažinti ilgalaikę traumą, susijusią su patirta prievarta. Siekdamos sudaryti palankesnes sąlygas greitai teikti pagalbą, be kita ko, nustatyti atitinkamas paramos paslaugas, valstybės narės ~~gali~~ ~~savo pagalbą turėtų grįsti~~ ~~gairėmis ir protokolais~~ sveikatos priežiūros, švietimo ir socialinių paslaugų specialistams, įskaitant pagalbos linijų darbuotojus. Dėl žalos, padarytos įvykdžius seksualinę prievartą ar seksualinį išnaudojimą, pobūdžio tokia pagalba turėtų būti teikiama tiek, kiek ji reikalinga vaikui, kad jis pasveiktų fiziškai ir psichologiškai, ir prireikus gali būti teikiama net kai vaikas taps suaugusiuoju. Nukentėjusio vaiko tėvams , vaikais besirūpinantiems asmenims arba globėjams, jei jie nėra įtariami dalyvavę atitinkamoje nusikalstamoje veikoje, taip pat turėtų būti teikiama pagalba ir ~~rengiami mokymai~~ konsultacijos, kad jie galėtų padėti nukentėjusiems vaikams baudžiamosiose bylose , net kai jie sulaukia pilnametystės ;

---

↓ naujas

☯ Taryba

(38) traumos, susijusios su seksualine prievarta prieš vaikus ir jų seksualiniu išnaudojimu, dažnai tęsiasi ir vaikui tapus suaugusiuoju ir daro ilgalaikį poveikį, dėl kurio nukentėjusieji dažnai negali pranešti apie nusikalstamą veiką ir prašyti pagalbos ir paramos daugelį metų ar net dešimtmečių. Todėl valstybės narės turėtų teikti pritaiktą ir visapusišką trumpalaikę ir ilgalaikę pagalbą ne tik nukentėjusiems vaikams, bet ir ☯ suaugusiems asmenims, kurie yra seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo aukos ☯ ☯ [...] ☯ ;

↓ 2011/93/ES 32 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (39) ~~Pamatinis sprendimu 2001/220/TVP~~ ☒ Direktyva 2012/29/ES ☒ nustatomos nukentėjusių asmenų teisės baudžiamosiose bylose, įskaitant teisę į apsaugą ir ~~kompensaciją~~ ⇒ teisę į sprendimą dėl kompensacijos iš nusikaltėlio ⇐. ⇒ Pasiūlyme dėl Nusikaltimų aukų teisių direktyvos peržiūros numatyti tiksliniai ☒ [...] ☒ tam tikrų ☒ nukentėjusiųjų teisių pakeitimai. ⇐ Be to ☒ toje direktyvoje nustatytų teisių ☒, vaikai, nukentėję nuo seksualinės prievartos, seksualinio išnaudojimo ir ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒, turėtų turėti galimybę naudotis teisinėmis konsultacijomis ir, atsižvelgiant į nukentėjusių asmenų vaidmenį atitinkamose teisingumo sistemose, teisinio atstovavimo paslaugomis, taip pat žalos atlyginimo reikalavimo ☒ iš nusikalstamą veiką padariusio asmens ☒ tikslais. ☒ [...] ☒ Teisinių konsultacijų tikslas – padėti nukentėjusiesiems gauti informacijos ir patarimų apie įvairias galimybes, kuriomis jos gali naudotis. ☒ [...] ☒ Aukai suteikta galimybė naudotis teisinėmis konsultacijomis neturėtų daryti tam tikrose valstybėse narėse nustatyta išimtinai teisei teikti tokias konsultacijas, kuria naudojasi tam tikrų kategorijų asmenys, visų pirma advokatai. Be to, valstybėms narėms paliekama teisė pagal savo nacionalinę teisę nustatyti tokių konsultacijų teikimo struktūrą ir vietą ☒ ;

---

↓ naujas

↻ Taryba

(40) ↻ [...] ↻

---

↓ naujas

↻ Taryba

(41) valstybės narės gali nuspręsti nacionalinėmis institucijomis arba lygiaverčiais subjektais pagal šią direktyvą paskirti esamas įstaigas ar subjektus ↻ [...] ↻, jei tai suderinama su poreikiu užtikrinti, kad pagal šią direktyvą jiems pavestos užduotys būtų vykdomos veiksmingai ir visapusiškai;

↓ 2011/93/ES 33 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (42) valstybės narės turėtų imtis veiksmų, siekdamos užkirsti kelią veiksams, susijusiems su seksualinės prievartos prieš vaikus ir ~~vaikų seksualinio turizmo~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo kelionių ir turizmo srityje ☒ propagavimu, ar juos uždrausti. Galėtų būti ~~nagrinėjami įvairūs~~ nagrinėjamos įvairios prevencinės priemonės, tokios kaip turizmo sektoriaus elgesio kodekso ir savireguliacinio mechanizmo parengimas ir stiprinimas, etikos kodekso nustatymas arba kokybės ženklo ⇒ sukūrimas arba aiškos politikos, skirtos ⇐ ~~skiriamos~~ turizmo organizacijoms, kovojančioms su ~~vaikų sekso turizmu~~ ☒ seksualine prievarta prieš vaikus ir jų seksualiniu išnaudojimu kelionių ir turizmo srityje, ☒ ~~ar vykdančioms aiškią kovos su vaikų sekso turizmu politiką, sukūrimas~~ nustatymas. ⇒ Valstybės narės turėtų pasinaudoti pagal ES teisę, nacionalinę teisę ir tarptautinius susitarimus turimomis priemonėmis, kad užkirstų kelią seksualinei prievartai prieš vaikus ir jų seksualiniam išnaudojimui kelionių ir turizmo srityje vykstant per jų teritoriją arba į ją, visų pirma imdamosi tinkamų veiksmų, kai gaunama atitinkama informacija iš trečiųjų šalių, be kita ko, atlikdamos papildomus patikrinimus arba priimdamos atsisakymą leisti atvykti pagal Reglamentą (ES) 2018/1861 dėl Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimo, eksploatavimo ir naudojimo patikrinimams kertant sieną<sup>15</sup>; ⇐

<sup>15</sup> 2018 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1861 dėl Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimo, eksploatavimo ir naudojimo patikrinimams kertant sieną, kuriuo iš dalies keičiama Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir iš dalies keičiamas bei panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1987/2006, OL L 312, 2018 12 7, p. 14–55, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1861/oj>.

↓ 2011/93/ES 34 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (43) valstybės narės turėtų sukurti ~~ir~~ stiprinti politiką, kuria siekiama užkirsti kelią seksualinei vaikų prievartai ir jų seksualiniam išnaudojimui, įskaitant priemones, kuriomis varžoma ir mažinama visų formų vaikų seksualinį išnaudojimą skatinanti paklausa, ir priemones, kuriomis mažinama rizika vaikams tapti nukentėjusiais, vykdant informacijos ir informuotumo didinimo kampanijas ⇒, įskaitant skirtas tėvams, vaikais besirūpinantiems asmenims ir plačiajai visuomenei, ⇐ bei mokslinių tyrimų ir švietimo programas. Imdamosi šių iniciatyvų, valstybės narės turėtų vadovautis požiūriu, kuriuo ginamos vaikų teisės. Ypač reikėtų stengtis užtikrinti, kad vaikams skirtos informuotumo didinimo kampanijos būtų tinkamos, ~~jei~~ pakankamai lengvai suprantamos ⇒ ir pritaikytos prie konkrečių įvairių amžiaus grupių vaikų, įskaitant ikimokyklinio amžiaus vaikus, poreikių. Prevencijos priemonėmis turėtų būti laikomasi holistinio požiūrio į seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo reiškinį, atsižvelgiant į jo aspektus internete ir realiame gyvenime ir sutelkiant visus atitinkamus suinteresuotuosius subjektus. Visų pirma, kalbant apie internetinį aspektą, priemonės turėtų apimti skaitmeninio raštingumo įgūdžių ugdymą, įskaitant kritinį bendradarbiavimą su skaitmeniniu pasauliu, siekiant padėti naudotojams nustatyti kėsinimąsi vykdyti seksualinę prievartą prieš vaikus internete ir su juo kovoti, ieškoti paramos ir užkirsti kelią tokiai prievartai. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas vaikų, kurie prižiūrimi bendruomeniniuose vaikų globos namuose, seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo prevencijai, o ne globos šeimoje atveju ⇐. ☒ Jei tokių dar nėra, ☒ ~~Turėtų~~ turėtų būti apsvarstyta galimybė sukurti ⇒ specialias ⇐ pagalbos arba ~~specialias~~ karštąsias linijas;

↓ 2011/93/ES 35 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (44) turėtų būti skatinama pranešimo apie vaikų seksualinę prievartą ir seksualinį išnaudojimą ir pagalbos vaikams sistema, t. y. ~~pagalbos telefonu~~ karštosios linijos (pranešimams apie dingusius vaikus telefono numeris – 116 000, ~~nusikaltimo aukoms nukentėjusiesiems nuo nusikaltimų~~ – 116 006 ir ~~pagalbos linijos~~ vaikams – 116 111), numatytos ~~2007 m. vasario 15 d.~~ Komisijos sprendime 2007/116/EB ~~dėl nacionalinio skaitmenimis 116 prasidedančio numerių intervalo rezervavimo suderintų socialinių paslaugų suderintiems numeriams~~<sup>16</sup>, ir atsižvelgiama į jų veikimo patirtį;

↕ naujas

➡ Taryba

- (45) viešojo intereso labai veikiančios organizacijos, kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus, pavyzdžiui, INHOPE karštųjų linijų tinklo nariai, jau daugelį metų veikia keliose valstybėse narėse, bendradarbiauja su teisėsaugos institucijomis ir paslaugų teikėjais, kad palengvintų seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos internete pašalinimo ir pranešimo apie ją procesą. Šis darbas padeda kovoti su pakartotine viktimizacija ribojant neteisėtos medžiagos plitimą internete ir gali suteikti teisėsaugos institucijoms padarytų nusikaltimų įrodymų. Tačiau teisinė sistema, kurioje jos veikia, įvairiose valstybėse narėse labai skiriasi ir daugeliu atvejų joje nenustatytos užduotys, kurias šios organizacijos gali teisėtai atlikti, ir atitinkamos sąlygos. Valstybės narės ➡ [...] ➡ **raginamos** ➡ suteikti šioms organizacijoms leidimą atlikti atitinkamas užduotis, visų pirma tvarkyti seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą; tokiu atveju duomenų tvarkymas neturėtų būti laikomas „neteisėtu“. Tokie leidimai skatinami, nes jais didinamas teisinis tikrumas, kuo labiau padidinama nacionalinių valdžios institucijų ir kitų subjektų, dalyvaujančių kovojant su seksualine prievarta prieš vaikus, sinergija ir remiamos nukentėjusiųjų teisės pašalinant seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą iš viešosios skaitmeninės erdvės;

<sup>16</sup> 2007 m. vasario 15 d. Komisijos sprendimas 2007/116/EB dėl nacionalinio skaitmenimis 116 prasidedančių numerių rezervavimo suderintų socialinių paslaugų suderintiems numeriams (OL L 49, 2007 2 17, p. 30, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116(1)/oj)).

↓ 2011/93/ES 36 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (46) specialistai, kuriems gali tekti bendrauti su vaikais, nukentėjusiais nuo seksualinės prievartos ir seksualinio išnaudojimo, turėtų būti tinkamai parengti atpažinti tokius nukentėjusiuosius ir su jais bendrauti. ⇒ Siekiant užtikrinti vaiko interesus atitinkantį teisingumą tiriant seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo bylas ir vykdant baudžiamąjį persekiojimą, taip ~~⇒ Taip~~ rengti turėtų būti skatinama šių kategorijų atstovus, kuriems gali tekti bendrauti su nukentėjusiais vaikais: policijos pareigūnus, prokurorus, teisininkus, teisminių institucijų darbuotojus ir teismų pareigūnus, vaikų ir sveikatos priežiūros personalą, ⇒ švietimo sektoriaus, be kita ko, ikimokyklinio ugdymo ir priežiūros, socialinių paslaugų specialistus, paramos nukentėjusiesiems teikėjus ir atkuriamojo teisingumo paslaugų teikėjus, ~~⇒~~ tačiau taip rengiami galėtų būti ir kitų grupių asmenys, kuriems dirbant gali tekti susitikti su vaikais, nukentėjusiais nuo seksualinės prievartos ir seksualinio išnaudojimo;

↓ 2011/93/ES 37 konstatuojamoji dalis

⇒ Taryba

- (47) siekiant užkirsti kelią vaikų seksualinei prievartai ir seksualiniam išnaudojimui, seksualines nusikalstamas veikas įvykdžiusiems asmenims turėtų būti pasiūlytos intervencijos programos ar priemonės. Tose intervencijos programose ar priemonėse turėtų būti laikomasi plataus, lankstaus požiūrio, daugiausia dėmesio skiriant medicinos bei psichologiniams ir socialiniams aspektams, ir jos turėtų būti neprivalomos. Tomis intervencijos programomis ar priemonėmis nedaromas poveikis kompetentingų teisminių institucijų nustatytoms intervencijos programoms ar priemonėms ⇒ Valstybės narės raginamos užtikrinti, kad programos ir priemonės būtų prieinamos be nepagrįstų apribojimų pagal nacionalinius standartus ↻ ;

↓ 2011/93/ES 38 konstatuojamoji dalis

⇒ Taryba

- (48) ~~automatiškai nesuteikiama teisė naudotis intervencijos programomis ar priemonėmis.~~ valstybė narė sprendžia, kokios intervencijos programos ar priemonės yra tinkamos ~~ir~~ jos turėtų užtikrinti, kad tos nurodytosios programos ar priemonės būtų prieinamos pagal nacionalinius standartus ~~.~~ ~~Be to, šios programos ar priemonės turėtų būti be nepagrįstų apribojimų prieinamos asmenims~~ ~~[...]~~ , kurie baiminasi galį padaryti nusikalstamą veiką ~~[...]~~ ;

↓ 2011/93/ES 39 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (49) siekiant užkirsti kelią recidyvui ir sumažinti jo atvejų skaičių, turėtų būti įvertinamas nusikaltusių asmenų keliamas pavojus ir grėsmė, kad nusikalstamos veikos prieš vaikus bus pakartotos. Tokiam įvertinimui taikoma tvarka, pavyzdžiui, kuri institucija yra kompetentinga priimti sprendimą dėl tokio įvertinimo ir jį atlikti, arba kada – baudžiamosios bylos nagrinėjimo metu arba po jo – turėtų būti atliktas šis įvertinimas, taip pat tvarka, susijusi su veiksmingomis intervencijos programomis ar priemonėmis, kurios pasiūlomos po to įvertinimo, turėtų atitikti valstybių narių vidaus procedūras. Siekiant to paties tikslo – užkirsti kelią recidyvui ir sumažinti jo atvejų skaičių – nusikalstę asmenys taip pat turėtų turėti galimybę savanoriškai naudotis veiksmingomis intervencijos programomis ar priemonėmis. Tomis intervencijos programomis ar priemonėmis neturėtų būti trukdoma nacionalinėms sistemoms, įsteigtoms siekiant gydyti psichikos ~~sutrikimų~~ ⇒ sveikatos problemų ⇐ turinčius asmenis ⇒ , ir tos programos ir priemonės turėtų būti prieinamos ir įperkamos laikantis nacionalinių sveikatos priežiūros standartų, pavyzdžiui, dėl jų kompensavimo pagal valstybių narių sveikatos priežiūros sistemas ⇐;

↓ 2011/93/ES 40 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (50) jeigu, atsižvelgiant į nusikaltusių asmenų keliamą pavojų ir galimą grėsmę, kad nusikalstamos veikos bus pakartotos, yra tikslinga, nuteistiems nusikaltusiems asmenims turėtų būti laikinai arba visam laikui užkirstas kelias užsiimti bent profesine veikla, susijusia su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais ⇒ , arba su vaikais dirbančiose organizacijose arba viešojo intereso labui veikiančiose organizacijose, kovojančiose su seksualine prievarta prieš vaikus ⇐. Darbdaviai, įdarbindami darbuotojus eiti pareigas, susijusias su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais, ~~turi teisę būti informuojami~~ ⇒ turėtų prašyti informacijos ⇐ apie į nuosprendžių registrą įrašytus esamus apkaltinamuosius nuosprendžius už nusikalstamas seksualines veikas prieš vaikus arba apie galiojantį teisių atėmimą. Šioje direktyvoje vartojama sąvoka „darbdaviai“ turėtų ⇒ bet kuriuo atveju apimti darbdavius, dirbančius vaikų apsaugos, švietimo, vaikų priežiūros ir sveikatos priežiūros sektoriuose ☹ ⇒ [...] ☹ ir asmenis, vadovaujančius organizacijoms, vykdančioms savanorišką veiklą, susijusią su vaikų globa ~~ir (arba)~~ priežiūra, į kurią įeina ir tiesioginiai bei reguliarūs kontaktai su vaikais ⇒ [...] ☹ . ⇒ Valstybės narės pagal nacionalinę teisę gali imtis tinkamų priemonių, kad aktyviai skatintų tikrinti asmenis, kurie darbe tiesiogiai ar retkarčiais bendrauja su vaikais. Šioje direktyvoje sąvoka „reguliarūs kontaktai su vaikais“ reiškia, kad ji apima tik struktūriškai vykdomą veiklą su vaikais. ☹ Informacijos perdavimo būdas, pvz., per atitinkamą asmenį, ir tikslus informacijos turinys, ir tai, ką reiškia organizuoti savanoriški veiksmai ir tiesioginiai bei reguliarūs kontaktai su vaikais, turėtų būti nustatyta pagal nacionalinę teisę. ⇒ Tačiau vienos kompetentingos institucijos kitai perduodama informacija turėtų apimti bent visus atitinkamus įrašus, kuriuos bet kuri valstybė narė saugo savo nacionaliniuose nuosprendžių registruose, ir visus susijusius įrašus, kuriuos galima lengvai gauti iš trečiųjų šalių, pavyzdžiui, informaciją, kurią galima gauti iš Jungtinės Karalystės naudojantis kanalu, nustatytu pagal Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo trečios dalies IX antraštinę dalį.<sup>17</sup> ⇐

<sup>17</sup> OL L 149, 2021 4 30, p. 10, ELI: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:22021A0430\(01\)https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:22021A0430\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:22021A0430(01)https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:22021A0430(01)).

---

↓ 2011/93/ES 41 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (51) ⇒ seksualinės prievartos prieš vaikus srityje ypač plačiai paplitęs ir nerimą keliantis reiškinys, kai nusikaltėliai atgauna galimybę bendrauti su vaikais po apkaltinamojo nuosprendžio arba teisių atėmimo persikeldami į kitą jurisdikciją. Todėl labai svarbu imtis visų būtinų priemonių, kad būtų užkirstas kelias ⇒ [...] ➡ šiam reiškiniui ➡ . ⇐ Deramai atsižvelgiant į skirtingas valstybių narių teises tradicijas, šioje direktyvoje atsižvelgiama į tai, kad pasinaudoti nuosprendžių registru leidžiama tik kompetentingai valdžios institucijai arba atitinkamam asmeniui. Šioje direktyvoje nenustatoma prievolė pakeisti nacionalines sistemas, taikomas nuosprendžių registras, ar priegios prie šių registrų būdus;
- 

↓ 2011/93/ES 42 konstatuojamoji dalis

⇒ naujas

⇒ Taryba

- (52) ➡ [...] ➡ Šia direktyva nesiekama derinti taisyklių dėl atitinkamų asmenų sutikimo keičiantis informacija iš nuosprendžių registrų, pvz., ar reikalauti tokio sutikimo, ar ne. Nesvarbu, ar pagal nacionalinę teisę reikalaujama gauti sutikimą, ar ne, pagal šią direktyvą nenustatoma prievolė keisti nacionalinę teisę ar atitinkamas nacionalines procedūras;

↓ 2011/93/ES 43 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (53) valstybės narės gali apsvarstyti galimybę kaltininkų atžvilgiu imtis papildomų administracinių priemonių, pvz., registruoti asmenis, nuteistus už šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas, seksualines nusikalstamas veikas padariusių asmenų registre. Prieiga prie tų registrų turėtų būti ribojama laikantis nacionalinių konstitucinių principų ir taikytinų duomenų apsaugos standartų, pvz., prieigą turėtų turėti tik teisminės ~~arba~~ teisėsaugos institucijos;

↓ 2011/93/ES 44 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

🔄 Taryba

- (54) valstybės narės ~~skatinamos kartu su pilietine visuomene sukurti~~ ⇒ , bendradarbiaudamos su pilietine visuomene, turėtų imtis būtinų priemonių, kad sukurtų ⇐ nacionalines ~~ar vietas~~ , vietos ar regiono lygmens duomenų rinkimo priemones ~~ar pagrindinius centrus~~ , siekiant stebėti ir vertinti seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo reiškinių ⇒ , taip pat remdamosi platesnėmis duomenų rinkimo prievolėmis, nustatytomis Direktyvoje [...] [Nusikaltimų aukų teisių direktyva, nauja redakcija] ir Reglamente (ES) [Reglamentas dėl seksualinės prievartos prieš vaikus prevencijos ir kovos su ja] ⇐. Kad būtų galima tinkamai įvertinti veiksmų, kuriais siekiama kovoti su seksualine prievarta prieš vaikus, vaikų seksualiniu išnaudojimu ir ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, rezultatus, Sąjunga turėtų toliau plėtoti darbą metodologijų ir duomenų rinkimo metodų srityse siekiant parengti palyginamą statistiką ⇒ 🔄 [...] 🔄 ; ⇐

---

↓ 2011/93/ES 45 konstatuojamoji dalis

- (55) valstybės narės turėtų imtis atitinkamų veiksmų, siekdamos teikti informavimo paslaugas, kad būtų galima teikti informaciją, kaip atpažinti seksualinės prievartos ir seksualinio išnaudojimo ženklus;
- 

↓ 2011/93/ES 46 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (56) ~~vaikų pornografija, kurią sudaro vaiko seksualinės prievartos vaizdai~~, ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒ yra konkrečios rūšies turinys, kurio negalima laikyti nuomonės išraiška. Siekiant ~~užkirsti kelią tokiai pornografijai~~ su tokia medžiaga kovoti, būtina mažinti ~~vaiko~~ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ~~apyvartą~~ platinimą, apsunkinant nusikaltusių asmenų galimybes įkelti tokį turinį į viešai prieinamą internetą. Todėl būtina imtis veiksmų, kad būtų pašalintas turinys ir sulaikyti ~~tokių vaizdų~~ ☒ tokios medžiagos ☒ kūrėjai, platintojai ar ~~tokius vaizdus, susijusius~~ tokią medžiagą, susijusią su seksualine prievarta prieš vaikus, parsisiunčiantys asmenys. Siekdamos remti Sąjungos pastangas kovoti su ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, valstybės narės turėtų daryti viską, kas įmanoma, kad bendradarbiautų su trečiosiomis šalimis ir taip stengtųsi užtikrinti, kad toks turinys būtų pašalintas iš jų teritorijoje esančių serverių;

↓ naujas

- (57) valstybių narių pastangos mažinti seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos platinimą, be kita ko, bendradarbiaujant su trečiosiomis valstybėmis pagal šią direktyvą, neturėtų daryti poveikio Reglamentui (ES) 2022/2065, Reglamentui (ES) 2021/1232 ir [...]/.../Reglamentui, kuriuo nustatomos seksualinės prievartos prieš vaikus prevencijos ir kovos su ja taisyklės]. Internetiniam turiniui, kuris gali būti laikomas šioje direktyvoje nurodytomis nusikalstamomis veikomis arba kuriuo sudaromos palankesnės sąlygos tokioms nusikalstamoms veikoms, bus taikomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2022/2065<sup>18</sup> nustatytos priemonės, susijusios su neteisėtu turiniu;

↓ 2011/93/ES 47 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

⇒ naujas

- (58) ~~tačiau~~ nepaisant tokių ☒ valstybių narių ☒ pastangų, jeigu pirminė medžiaga yra ne Sąjungoje, pašalinti ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ medžiagos šaltinį dažnai būna neįmanoma dėl to, kad valstybė, kurioje yra serveriai, nepageidauja bendradarbiauti, arba tenka labai ilgai užtrukti, kol pavyksta pasiekti, kad atitinkama valstybė pašalintų medžiagą. Todėl galėtų būti nustatyti prieigos iš Sąjungos teritorijos prie interneto tinklalapių, kuriuose, kaip nustatyta, yra ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ arba kuriais tokia ~~pornografija~~ medžiaga platinama, blokavimo mechanizmai. Priemonės, kurių pagal šią direktyvą imasi valstybės narės, siekdamos pašalinti, ar, jei taikoma, blokuoti tinklalapius, kuriuose yra ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒, gali būti grindžiamos įvairių tipų viešaisiais veiksmais, pvz., teisėkūros, ne teisėkūros, teisiniais ar kitais. Atsižvelgiant į tai, šia direktyva nedaromas poveikis savanoriškiems veiksams, kurių imasi interneto pramonė, siekdama užkirsti kelią piktnaudžiavimui jos paslaugomis,

<sup>18</sup> 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas) (OL L 277, 2022 10 27, p. 1).

ar bet kokiai valstybių narių teikiama šių veiksmų paramai. Nesvarbu, koks veiksmų ar metodo pagrindas pasirenkamas, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jį taikant naudotojams ir paslaugų teikėjams būtų užtikrinamas tinkamo lygio teisinis tikrumas ir nuspėjamumas. Siekiant šalinti ir blokuoti prievartos prieš vaikus turinį, turėtų būti kuriamas ir stiprinamas viešųjų institucijų bendradarbiavimas, pirmiausia siekiant, kad svetainių, kuriose yra ~~vaikų pornografijos~~  seksualinės prievartos prieš vaikus  medžiagos, nacionaliniai sąrašai būtų kuo išsamesni ir kad būtų išvengta veiklos dubliavimo. Taikant tokias priemones būtina atsižvelgti į galutinių naudotojų teises ir laikytis galiojančių teisinių ir teisminių procedūrų bei Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos. ~~Pagal Saugesnio interneto programą sukurtas specialiųjų linijų tinklas – taip siekiama rinkti informaciją, taip pat užtikrinti ataskaitų dėl pagrindinių rūšių neteisėto turinio internete teikimą ir keitimąsi jomis;~~ ⇒ ES bendrai finansuojamas karštųjų linijų tinklas<sup>19</sup> tvarko pranešimus apie įtariamą seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą, apie kurią anonimiškai praneša visuomenė, ir bendradarbiauja su teisėsaugos ir pramonės atstovais nacionaliniu, Europos ir pasauliniu lygmenimis, kad būtų užtikrintas spartus tokio pobūdžio turinio pašalinimas; ⇐

<sup>19</sup> Šiuo metu pagal Skaitmeninės Europos programą.

---

↓ 2011/93/ES 48 konstatuojamoji dalis

~~48. šia direktyva siekiama iš dalies pakeisti ir praplėsti Pamatinio sprendimo 2004/68/TVR nuostatas. Kadangi būsimų pakeitimų yra daug ir jie yra esminiai, siekiant aiškumo reikėtų pakeisti visą pamatinį sprendimą valstybių narių, kurios dalyvauja priimančią šią direktyvą, atžvilgiu;~~

---

↓ 2011/93/ES 49 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (59) kadangi šios direktyvos tikslo, t. y. kovoti su seksualine prievarta prieš vaikus, jų seksualiniu išnaudojimu ir ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, valstybės narės negali deramai pasiekti ~~ir kadangi~~ ☒, o ☒ dėl siūlomo veiksmo apimties ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

↓ 2011/93/ES 50 konstatuojamoji dalis

- (60) šia direktyva užtikrinamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, visų pirma pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, t. y.: teisės į žmogaus orumo apsaugą, kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimo, vaiko teisių, teisės į laisvę ir saugumą, saviraiškos ir informacijos laisvės, teisės į asmens duomenų apsaugą, teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, taip pat teisėtumo ir nusikalstamos veikos bei bausmės proporcingumo principų. Šia direktyva siekiama užtikrinti, kad būtų besąlygiškai užtikrinamos visos šios teisės ir laikomasi principų, ir ji atitinkamai turi būti įgyvendinama;

↓ 2011/93/ES 51 konstatuojamoji dalis

~~51. pagal Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės (Nr. 21), pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė pageidaujanti dalyvauti priimant ir taikant šią direktyvą;~~

↕ naujas

↻ Taryba

- (61) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį ir 4a straipsnio 1 dalį Airija [ ↻ 2024 m. birželio 12 d. ↻ raštu] pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šią direktyvą;]

↻ [...] ↻

---

↓ 2011/93/ES 52 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

→ Taryba

- (62) → [...] → pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma; →
- 

↓ naujas

- (63) pareiga perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę turėtų apsiriboti tomis nuostatomis, kurios iš esmės skiriasi nuo ankstesnės direktyvos nuostatų. Pareiga perkelti nepakeistas nuostatas atsiranda pagal anksčiau priimtą direktyvą;
- 

↓ naujas

- (64) ši direktyva neturėtų daryti poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminu, nurodytu I priede,

---

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ Taryba

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

*Dalykas*

Šia direktyva nustatomos pagrindinės nusikalstamų veikų ir ~~...~~ ~~bausmių~~ apibrėžčių taisyklės seksualinės prievartos prieš vaikus, jų seksualinio išnaudojimo, ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ ir ryšių su vaikais mezgimo seksualiniais tikslais srityse. Ja taip pat įvedamos nuostatos, kad būtų sustiprinta tų ~~nusikaltimų~~ ☒ nusikalstamų veikų ☒ prevencija ir nuo jų nukentėjusiųjų apsauga.

---

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

*2 straipsnis*

*Terminų apibrėžtys*

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

- (1) vaikas – bet kuris jaunesnis nei 18 metų asmuo;
- (2) amžius, kurio sulaukus gali būti duotas sutikimas lytiškai santykiauti – amžius, kurio nesulaukus draudžiama atlikti seksualinius veiksmus su vaiku pagal nacionalinę teisę;

(3) ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒.

- a) bet kokia vaizdinė medžiaga, kurioje vaizduojami tikri arba apsimestiniai vaiko atviri seksualiniai veiksmai;
- b) ☒ bet koks ☒ vaiko lyties organų vaizdavimas pirmiausia seksualiniais tikslais;
- c) bet kokia vaizdinė medžiaga, kurioje vaizduojami tikri arba apsimestiniai vaiko išvaizdos asmens atviri seksualiniai veiksmai, arba vaiko išvaizdos asmens lyties organų vaizdavimas pirmiausia seksualiniais tikslais; ~~arba~~
- d) tikroviški lytiniai atvirus seksualinius veiksmus atliekančio vaiko ~~vaizdai~~ arba ~~tikroviški~~ vaiko lyties organų vaizdai ☒ , atgaminti vaizdai arba atvaizdavimas ☒ <sup>20</sup> ☒ ☒ pirmiausia seksualiniais tikslais;

☒ naujas

☒ Taryba

e) ☒ [...] ☒

☒ 2011/93/ES (pritaikytas)

4) vaiko ☒ išnaudojimas ☒ prostitucijos tikslais – vaiko išnaudojimas seksualiniams veiksams kaip užmokestį už tai duodant arba žadant pinigų ar bet kurią kitokį atlygį arba kompensaciją, nesvarbu, ar tas užmokestis, pažadas ar kompensacija duodami vaikui, ar trečiajai šaliai;

<sup>20</sup> Bus įtraukta konstatuojamoji dalis, kurioje bus išsamiau paaiškinta, ką apima ir ko neapima ši sąvoka, nurodant į vaikus panašius sekso robotus ir lėles. Kai kurios delegacijos vis dar ragina įtraukti atskirą nuostatą, kuria būtų kriminalizuoti į vaikus panašūs sekso robotai ir lėlės.

- 5) ~~pornografinis~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ renginys – organizuotas tiesioginis žiūrovams skirtas demonstravimas, be kita ko, informacinėmis ir ryšių technologijomis:
- a) vaiko tikrų arba apsimestinių atvirų seksualinių veiksmų~~ų~~ arba
  - b) vaiko lyties organų, pirmiausia seksualiniais tikslais tiesioginis demonstravimas;
- 6) juridinis asmuo – subjektas, turintis teisinį subjektiškumą pagal taikytiną teisę, išskyrus valstybes ar valdžios funkcijas vykdančias viešąsias įstaigas bei viešąsias tarptautines organizacijas~~ų~~;

↓ naujas

- (7) informacinės visuomenės paslauga – paslauga, kaip apibrėžta Direktyvos (ES) 2015/1535 1 straipsnio 1 dalies b punkte<sup>21</sup>;
- (8) bendraamžiai – panašaus amžiaus ir psichologinio bei fizinio išsivystymo arba brandos asmenys.

<sup>21</sup> Directive (EU) 2015/1535 of the European Parliament and of the Council of 9 September 2015 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical regulations and of rules on Information Society services (codification), OJ L 241, 17.9.2015, p. 1–15.

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

### 3 straipsnis

#### *Su seksualine prievarta susijusios nusikalstamos veikos*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už 2–6 ⇒ [...] ➡ 6a ➡ dalyse nurodytus ~~tyčinius~~ ➡ tyčinius ➡ veiksmus būtų baudžiama.
2. Už vaiko, nesulaukusio amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, vertimą stebėti seksualinius veiksmus, net jei jis neturi dalyvauti atliekant šiuos veiksmus, seksualiniais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme.
3. Už vaiko, nesulaukusio amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, vertimą stebėti seksualinę prievartą, net jei jis neturi dalyvauti atliekant šiuos veiksmus, seksualiniais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme.
4. Už seksualinius veiksmus ➡, išskyrus nurodytuosius 6 dalyje, ➡ su vaiku, nesulaukusiu amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ➡ arba už ➡ to ➡ vaiko vertimą atlikti seksualinius veiksmus su ➡ [...] ➡ ➡ trečiuoju ➡ asmeniu ➡ baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ~~penkerių~~ ➡ ➡ [...] ➡ ➡ penkerių ➡ ➡ metų laisvės atėmimo bausme.

U Taryba

4a. Už seksualinius veiksmus, išskyrus nurodytuosius 6a dalyje, su vaiku, kuris yra sulaukęs amžiaus, kai gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir kuris neduoda sutikimo dėl seksualinių veiksmų, arba to vaiko vertimą be sutikimo atlikti seksualinius veiksmus su trečiuoju asmeniu baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme.

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

5 Už seksualinius veiksmus su vaiku ⇒ arba už to vaiko vertimą atlikti seksualinius veiksmus su trečiuoju asmeniu, kaip nurodyta 4 ir 4a dalyje ☹ , kai:

- a) piktnaudžiaujama pripažintu pasitikėjimu, autoritetu arba įtaka vaikui – baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ~~aštuonerių~~ ⇒ dešimties ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip ~~trejų~~ ⇒ ⇒ [...] ☹ ☹ ⇒ penkerių ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus; arba
- b) piktnaudžiaujama itin pažeidžiama vaiko padėtimi, visų pirma dėl jo ⇒ [...] ☹ negalios arba priklausomumo – baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ~~aštuonerių~~ ⇒ dešimties ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip ~~trejų~~ ⇒ ⇒ [...] ☹ ⇒ penkerių ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus; arba
- c) naudojama prievarta, jėga arba grasinama – baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ~~dešimties~~ ⇒ [...] ☹ ⇒ dešimties ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip ~~penkerių~~ ⇒ [...] ☹ ⇒ penkerių ☹ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.

⇒ [...] ☹

↓ naujas

☞ Taryba

☞ 6. Už toliau nurodytus tyčinius veiksmus baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dešimties metų laisvės atėmimo bausme: ☞

☞ a) seksualinius veiksmus su vaiku, nesulaukusi amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, apimančius vaginalinę arba analinę penetraciją bet kuria kūno dalimi arba daiktu, arba oralinę penetraciją bet kuria genitaline kūno dalimi<sup>22</sup>, ☞

☞ b) vaiko, nesulaukusio amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, vertimą atlikti seksualinius veiksmus su trečiuoju asmeniu, apimančius vaginalinę arba analinę penetraciją bet kuria kūno dalimi arba daiktu, arba oralinę penetraciją bet kuria genitaline kūno dalimi. ☞

☞ Taryba

6a. Už toliau nurodytus tyčinius veiksmus baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme:

a) seksualinius veiksmus, apimančius vaginalinę arba analinę penetraciją bet kuria kūno dalimi arba daiktu, arba oralinę penetraciją bet kuria genitaline kūno dalimi, su vaiku, kuris yra sulaukęs amžiaus, kai gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir kuris neduoda sutikimo dėl seksualinių veiksmų,

<sup>22</sup> Įtraukta atsižvelgiant į prašymą diferencijuoti bausmę už elgesį, kai atliekama oralinė penetracija naudojant daiktą ar negenitalinę kūno dalį. Išbraukta frazė „seksualinio pobūdžio“, nes dabar kalbama apie „seksualinius veiksmus“ (vietoje ankstesnės formuluotės „bet koks veiksmas“) – dėl to papildomas patikslinimas tapo nebereikalingas.

b) vaiko, kuris yra sulaukęs amžiaus, kai gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, ir kuris neduoda sutikimo dėl seksualinių veiksmų, vertimą atlikti seksualinius veiksmus su trečiuoju asmeniu, apimančius apimančius vaginalinę arba analinę penetraciją bet kuria kūno dalimi arba daiktu, arba oralinę penetraciją bet kuria genitaline kūno dalimi.

U Taryba

6b. Valstybės narės gali imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad 5 dalyje apibūdinta veika taip pat būtų taikoma 6 ir 6a dalyse nurodytoms nusikalstamosioms veikoms, numatant griežtesnes bausmes.

↕ naujas

U Taryba

7. ➡ [...] ⚙ ➡ 4a ir 6a dalių tikslu valstybės narės užtikrina, kad ⚙ :

U Taryba

a) būtų laikoma, kad esama sutikimo, tik tuo atveju, jei jis duodamas savanoriškai vaiko laisva valia, atsižvelgiant į susijusias aplinkybes.

b) sutikimas galėtų būti atšauktas bet kuriuo metu prieš veiksmą ar jo metu.

↓ naujas

⇒ Taryba

8. ⇒ [...] ⇐

9. ⇒ [...] ⇐

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

#### 4 straipsnis

##### *Su seksualiniu išnaudojimu susijusios nusikalstamos veikos*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už 2–7 dalyse nurodytus tyčinius veiksmus būtų baudžiama.
2. Už vaiko vertimą dalyvauti ~~pornografiniame~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ renginyje arba jo verbavimą, už pelnymąsi iš vaiko ar kitokį vaiko išnaudojimą tokiais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, ir ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.
3. Už vaiko vertimą naudojant prievartą ar jėgą dalyvauti ~~pornografiniuose~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ renginiuose arba grasinimą vaikui tokiais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip aštuonerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, ir ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.

4. Už sąmoningą dalyvavimą ~~pornografiniuose~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus ☒ renginiuose, kuriuose dalyvauja vaikas, baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.
5. Už vaiko vertimą arba verbavimą dalyvauti ☒ išnaudojimo ☒ prostitucijos tikslais veikloje ~~užsiimti vaikų prostitucija~~, pelnymasi iš vaiko ar kitokį vaiko išnaudojimą tokiais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip aštuonerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.
6. Už vaiko vertimą naudojant prievartą ar jėgą dalyvauti ☒ išnaudojimo ☒ prostitucijos tikslais veikloje ~~užsiimti vaikų prostitucija~~ arba grasinimą vaikui tokiais tikslais baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dešimties metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.
7. Už seksualinius veiksmus su vaiku ☒ išnaudojimo ☒ prostitucijos tikslais atveju, ~~kai naudojamas vaikų prostitucija~~, baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ~~penkerių~~ ☒ [...] ☒ ~~penkerių~~ ☒ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas nėra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ir ne trumpesne kaip ~~dvejų~~ ☒ [...] ☒ ~~dvejų~~ ☒ metų laisvės atėmimo bausme, jei vaikas yra sulaukęs tokio amžiaus.

5 straipsnis

Su ~~vaikų pornografija~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒ susijusios nusikalstamos veikos

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už 2–6 dalyse nurodytus tyčinius veiksmus, įvykdytus neteisėtai, būtų baudžiama.
2. Už ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ įsigijimą arba turėjimą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme.
3. Už sąmoningą ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ gavimą naudojantis informacinėmis ir ryšių technologijomis baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme.
4. Už ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ platinimą, sklaidą ~~ir~~ arba perdavimą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme.
5. Už ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ siūlymą, tiekimą ar galimybės ją gauti sudarymą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme.
6. Už ~~vaikų pornografijos~~ ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos ☒ gamybą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip trejų metų bausme.

↴ naujas

➡ Taryba

7. ➡ [...] 2, 3 ir 4 dalyse nurodyti veiksmai nelaikomi įvykdytais neteisėtai, visų pirma tais atvejais, kai juos vykdo valstybėje narėje įsteigta viešojo intereso labai veikianti organizacija, kovojanti su seksualine prievarta prieš vaikus, ➡ [...] ➡ pavyzdžiui, kai tos valstybės narės kompetentingos institucijos ➡ jai suteikė leidimą, arba tai daroma jos vardu ir atsakomybe, kai tokie veiksmai buvo atlikti laikantis tokiam leidime nustatytų sąlygų.

➡ [...] ➡ Valstybės narės raginamos užtikrinti, kad pirmoje pastraipoje nurodytos organizacijos, viešojo intereso labai kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus, turėtų reikiamų ekspertinių žinių ➡ [...] , kad būtų taikomi tinkami ataskaitų teikimo ir priežiūros mechanizmai siekiant užtikrinti, kad ➡ tokios organizacijos veiktų operatyviai, kruopščiai ir viešojo intereso labui, ir kad ➡ [...] ➡ jos naudotųsi saugiais ryšių kanalais veiksams, kuriems suteiktas leidimas, atlikti.

8. ➡ [...] 8.

---

↓ 2011/93/EU (pritaikytas)

9. Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar šis straipsnis taikomas 2 straipsnio ~~☒ e punkto iii~~ ☒ 3 dalies c punkte ~~papunktyje~~ nurodytais atvejais, susijusiais su ~~vaikų~~ pornografija ☒ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☒, kai asmuo, atrodantis kaip vaikas, demonstravimo metu iš tikrųjų buvo 18 metų amžiaus ar vyresnis.
10. ~~Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar šio straipsnio 2 ir 6 dalys taikomos tais atvejais, kai nustatoma, kad 2 straipsnio e punkto iv papunktyje nurodyta pornografinė medžiaga yra pagaminta gamintojo ir jis ją turi tik savo asmeniniam naudojimui, su sąlyga, kad 2 straipsnio e punkto i, ii ir iii papunkčiuose nurodyta pornografinė medžiaga nebuvo panaudota jos pagaminimo tikslais ir kad dėl šių veiksmų nekyla pavojaus, jog medžiaga bus išplatinta.~~
- 

🗑 Taryba

Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar šio straipsnio 2 ir 6 dalys taikomos tais atvejais, kai nustatoma, kad 2 straipsnio 3 dalies d punkte nurodyta seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga yra pagaminta gamintojo ir jis ją turi tik savo asmeniniam naudojimui, su sąlyga, kad jos pagaminimo tikslais nebuvo panaudota 2 straipsnio 3 dalies a, b, c punktuose nurodyta seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga.

5a straipsnis

Nusikalstamos veikos, susijusios su instrukcijomis dėl seksualinės prievartos prieš vaikus, jų seksualinio išnaudojimo ar ryšių mezgimo su vaikais seksualiniais tikslais

Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už toliau nurodytas tyčines veikas, įvykdytas neteisėtai, būtų baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienu metų laisvės atėmimo bausme:

- a) dalijimą, platinimą ar perdavimą,
- b) siūlymą, teikimą ar galimybės ja naudotis sudarymą,
- c) gaminimą,
- d) turėjimą.

bet kokios medžiagos (nepriklausomai nuo jos formos), kuria siekiama teikti konsultacijas ar instrukcijas, kaip padaryti vieną iš šios direktyvos 3, 4, 5 ar 6 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų,

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 6 straipsnis

### Ryšių mezgimas su vaikais seksualiniais tikslais

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už šiuos tyčinius ☒ suaugusiojo atliktus ☒ veiksmus būtų baudžiama ☒, kaip nurodyta toliau ☒:
  - a) už ☒ siūlymą ☒ informacinėmis ir ryšių technologijomis ~~besinaudojančio~~ suaugusiojo siūlymą susitikti su vaiku, ~~nesulaukusiu amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti,~~ ☒ nesulaukusiu amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, ☒ ⇒ internete arba asmeniškai ⇐ 3 straipsnio 4 ⇒ , 5, 6 ☒ [...] ☒ ⇐ dalyse dalyje ir 5 straipsnio 6 dalyje nurodytų nusikalstamų veikų padarymo tikslu, jeigu po to pasiūlymo imtasi realių veiksmų, kad toks susitikimas įvyktų, baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme;

↓ naujas

⇒ Taryba

- b) už pirmoje pastraipoje nurodytus veiksmus baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dvejų metų laisvės atėmimo bausme, kai naudojama prievarta ☒ [...] ☒ ar grasinimai.

---

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

☞ Taryba

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad ~~būtų baudžiama~~ ☞ būtų baudžiama ☞ už informacinėmis ir ryšių technologijomis besinaudojančio suaugusiojo ☞ padarytą ☞ [...] ☞ ~~ryšių~~ ☞ ryšių mezgimo ☞ su vaiku ☞ , nesulaukusio amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, veiką ☞ , ~~nesulaukusiu amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, mezgimą kėsiantis~~ ☞ [...] ☞ ☞ gaminti ☞ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga ☞ ar ja dalytis ☞ ☒ ☞ [...] ☞ .

---

☞ Taryba

Jeigu vaikas yra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiuoti, už pirmoje pastraipoje nurodytus veiksmus baudžiama tais atvejais, kai naudojamos prievarta ar grasinimais.

---

↓ naujas

☞ Taryba

Už pirmoje pastraipoje nurodytus veiksmus baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme, kai naudojama prievarta ☞ [...] ☞ ar grasinimai.

3. ☞ [...] ☞

↕ naujas

↻ Taryba

#### 7 straipsnis

Ryšių mezgimas ➤ siekiant vykdyti tiesioginį srautinį ➤ seksualinės prievartos ➤ prieš vaikus ar jų seksualinio išnaudojimo transliavimą ➤ ➤ [...] ➤

Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už tai duodant arba žadant pinigų ar bet kurį kitokį atlygį arba kompensaciją ➤ [...] ➤ , ➤ [...] ➤ ➤ siekiant gauti prieigą prie tiesioginio srautinio ➤ bet ➤ [...] ➤ ➤ kurios ➤ iš 3 straipsnio 4, ➤ 4a, ➤ 5, ➤ [...] ➤ ➤ 6a ➤ dalyse, 4 straipsnio 2 ir 3 dalyse ir 5 straipsnio 6 dalyje ➤ <sup>23</sup> ➤ išvardytų nusikalstamų veikų ➤ transliavimo ➤ , būtų baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip ➤ [...] ➤ ➤ vienų ➤ metų laisvės atėmimo bausme.

↕ naujas

↻ Taryba

#### 8 straipsnis

Internetinės paslaugos teikimas seksualinės prievartos prieš vaikus ar jų seksualinio išnaudojimo tikslais

Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad už informacinės visuomenės paslaugas, ➤ [...] ➤ ➤ kurios sumanytos arba pritaikytos siekiant ➤ palengvinti ➤ [...] ➤ bet kurios iš 3–7 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų padarymą, tyčinį teikimą ar administravimą būtų baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip vienerių metų laisvės atėmimo bausme.

<sup>23</sup> Baigiant rengti tekstą, nuorodos bus peržiūrėtos.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 9 straipsnis

### *Kurstymas, bendrininkavimas ir kėsinimasis*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už kurstymą padaryti ar bendrininkavimą padarant 3-~~6~~ [...] ~~6~~ straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, taip pat už pasikėsinimą jas padaryti būtų baudžiama.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už kėsinimąsi padaryti bet kurią iš 3 straipsnio 4, 5 ~~ir~~ ~~6~~ , ~~6~~ ~~6~~ [...] ~~6~~ ~~6a~~ dalyse, 4 straipsnio 2, 3, 5, 6 ir 7 dalyse, ~~bei~~ 5 straipsnio 4, 5 ir 6 dalyse [...] nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 10 straipsnis

### Savanoriški seksualiniai veiksmai

1. Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar 3 straipsnio 2 ~~ar 4~~ <sup>ir 6<sup>24</sup></sup> dalys taikomos bendraamžių panašaus amžiaus ir psichinės bei fizinės raidos arba brandos lygio vaikų savanoriškiems seksualiniams veiksams, jei juose nėra jokios prievartos ~~ar išnaudojimo~~.
2. Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar 4 straipsnio 4 dalis taikoma ~~pornografiniam~~ renginiui, įvykusiam savanoriškų seksualinių veiksmų metu, kai vaikas yra sulaukęs amžiaus, kai jis gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, ~~ir~~ <sup>arba</sup> bendraamžių panašaus amžiaus bei psichinės ir fizinės raidos arba brandos lygio vaikų savanoriškų seksualinių veiksmų metu, jei juose nebuvo prievartos arba išnaudojimo, ir jei už ~~pornografinį~~ renginį nebuvo atlyginta kaip užmokestį duodant pinigų ar kitokį atlygį arba kompensaciją.

<sup>24</sup> Nuorodų į 3 straipsnį įtraukimas bus aptartas, baigiant rengti šią nuostatą.

3. Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar 5 straipsnio 2, 3, 4 ir 6 dalys taikomos medžiagos, kurioje vaizduojami vaikai, sulaukę amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, gaminimui, įgijimui ar turėjimui arba gavimui, kai [...]: ši medžiaga yra susijusi su :

a) vaikais, sulaukusiais amžiaus, kai jie gali duoti sutikimą lytiškai santykiauti, arba

b) vaikais [...] ir jų [...] bendraamžiais, kai

kai atitinkami asmenys [...] šią medžiagą gamina, įsigyja, turi ar gauna [...] su jų sutikimu ir tik asmeniniam [...] naudojimui, jei tuose veiksmuose nebuvo jokios prievartos ar išnaudojimo.

Taryba

Naudodamosi pirmoje pastraipoje nurodyta diskrecija, valstybės narės užtikrina, kad dalijimasis savo intymiais vaizdais ar vaizdo įrašais pagal sutikimą nebūtų laikomas sutikimu toliau dalytis ta pačia medžiaga ar ją platinti.

naujas

Taryba

4. Valstybėms narėms paliekama teisė savo nuožiūra spręsti, ar 6 straipsnis taikomas bendraamžių pasiūlymams, pokalbiams, ryšiams ar tarpusavio bendravimui, jei tie veiksmai neapima seksualinės prievartos ar išnaudojimo, prievartos ar grasinimų.

5. [...]

6. [...]

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 11 straipsnis

### Atsakomybę sunkinančios aplinkybės

➡ [...] ➡ Tiek, kiek ➡ nurodytos aplinkybės ➡ [...] ➡ nėra sudėtinės nusikalstamų veikų, nurodytų 3–➡ 9 ➡ 7 straipsniuose, dalys, valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad toliau ➡ [...] ➡ nurodytą vieną ar kelias ➡ aplinkybes būtų galima, remiantis atitinkamomis nacionalinės teisės nuostatomis, laikyti sunkinančiomis aplinkybėmis, susijusiomis su 3–➡ 9 ➡ 7 straipsniuose nurodytomis atitinkamomis nusikalstamomis veikomis:

- a) nusikalstama veika buvo padaryta prieš itin pažeidžiamoje padėtyje esantį vaiką, pvz., vaiką, turintį ➡ [...] ➡ negalią, vaiką, esantį priklausomumo būklėje, arba vaiką, esantį fizinės ar protinės negalios būsenoje;
- b) nusikalstama veika buvo padaryta vaiko šeimos nario, kartu su vaiku gyvenančio asmens arba asmens, kuris turi pripažintą vaiko pripažintą pasitikėjimą, ~~ar~~ autoritetą ➡ arba įtaką jam ➡;
- c) nusikalstama veika buvo padaryta kartu veikusios asmenų grupės;
- d) nusikalstama veika buvo padaryta dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip apibrėžta 2008 m. spalio 24 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2008/841/TVR dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu<sup>25</sup>;

<sup>25</sup> 2008 m. spalio 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/841/TVR dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu (OL L 300, 2008 11 11, p. 42).

- e) nusikaltęs asmuo jau anksčiau buvo pripažintas kaltu už tokio paties pobūdžio nusikalstamas veikas;
  - f) nusikaltęs asmuo sąmoningai arba per neatsargumą sukėlė pavojų vaiko gyvybei; ~~ar~~
  - g) nusikalstama veika buvo padaryta panaudojant sunkų smurtą, arba nukentėjusiajam padaryta ypač didelė žala ☒ : ☒ =
- 

↓ naujas  
☑ Taryba

h) ☑ [...] ☑

i) ☑ [...] ☑

j) nusikalstama veika padaryta ☑ [...] ☑ ☑ tyčia pasinaudojus tuo, kad auka  
apsvaigusi. ☑

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 12 straipsnis

### Teisių atėmimas po nuosprendžių

1. Siekdamos išvengti pavojaus, kad nusikalstamos veikos bus pakartotos, valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad fiziniam asmeniui, kuris buvo nuteistas už bet kurią iš 3–⇒ 9 ⇐ 7 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, galėtų būti laikinai arba visam laikui užkirstas kelias vykdyti bent profesinę veiklą, susijusią su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad darbdaviai ⇒ bent jau vaikų apsaugos, švietimo, vaikų priežiūros, sveikatos priežiūros sektoriuose ⇐, įdarbindami asmenį vykdyti profesinę ar organizuotą savanorišką veiklą, susijusią su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais, ⇒ ir viešojo intereso labai veikiančios organizacijos, kovojančios su seksualine prievarta prieš vaikus, įdarbinančios darbuotojus, ⇐ turėtų teisę būti informuojami ⇒ reikalauti ⇐ informacijos pagal nacionalinę teisę bet kokiomis tinkamomis priemonėmis, pavyzdžiui, suteikiant prieigą paprašius arba per atitinkamą asmenį, apie į nuosprendžių registrą įrašytus apkaltinamuosius nuosprendžius dėl 3–⇒ 9 ⇐ 7 straipsniuose nurodytų bet kurių nusikalstamų veikų arba apie esamą bet kokią teisių atėmimą vykdyti veiklą, susijusią su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais, priėmus atitinkamus apkaltinamuosius nuosprendžius.

3. Siekiant taikyti šio straipsnio 1 ir 2 dalį <sup>26</sup> , Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ~~„siekiant taikyti šio straipsnio 1 ir 2 dalį,“~~ ⇒ kompetentingoms institucijoms paprašius, ⇨ būtų perduodama informacija apie apkaltinamųjų nuosprendžių už bet kurią iš 3–7 ~~⇒ 9 ⇨~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų buvimą ar pagal šiuos nuosprendžius taikomą teisių atėmimą vykdyti veiklą, susijusią su tiesioginiais ir reguliariais kontaktais su vaikais, ~~būtų perduodama laikantis procedūrų, nustatytų 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2009/315/TVR dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio (13), ir, kai to reikalaujama pagal to pamatinio sprendimo 6 straipsnį, gavus atitinkamo asmens sutikimą.~~ ⇒ ir kad perduodama informacija būtų kuo išsamesnė, t. y. kad bent jau būtų nurodyta bet kurios valstybės narės turima informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius arba teisių atėmimą pagal apkaltinamuosius nuosprendžius. Tuo tikslu tokia informacija perduodama per ECRIS arba su trečiosiomis šalimis sukurta keitimosi informacija apie teistumą mechanizmą <sup>26</sup> , kai toks mechanizmas egzistuoja <sup>26</sup> . ⇨

↓ 2011/93/ES

~~11 straipsnis~~

~~Areštavimas ir konfiskavimas~~

~~Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jų kompetentingos valdžios institucijos turėtų įgaliojimus areštuoti ir konfiskuoti nusikaltimo priemones ir pajamas, gautas iš nusikalstamų veikų, nurodytų 3, 4 ir 5 straipsniuose.~~

<sup>26</sup> Techninis pakeitimas: frazė papildė dabartinį direktyvos tekstą, tačiau pasiūlyme netyčia liko nepažymėta.

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

### 13 straipsnis

#### Juridinių asmenų atsakomybė

1. Valstybės narės ~~...~~ ~~užtikrina~~, kad juridiniai asmenys galėtų būti traukiami atsakomybėn už 3–9 ~~7~~ straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, ~~kai tokias nusikalstamas veikas tų juridinių asmenų naudai padarė~~ ~~...~~ asmuo, ~~užimantis vadovaujamas pareigas atitinkamame juridiniame asmenyje~~, veikęs individualiai arba kaip tokio juridinio asmens struktūros narys ~~...~~, jeigu jis turėjo teisę:
  - a) atstovauti juridiniam asmeniui;
  - b) juridinio asmens vardu priimti sprendimus; arba
  - c) vykdyti kontrolę juridinio asmens struktūroje.
2. Valstybės narės ~~...~~ imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniai asmenys galėtų būti patraukti atsakomybėn, jeigu dėl 1 dalyje nurodyto asmens priežiūros arba kontrolės stokos jo priežiūrimas asmuo galėjo padaryti ~~...~~ 3–9 ~~7~~ straipsniuose ~~...~~ ~~nurodytą~~ nusikalstamų veikų to juridinio asmens ~~labui naudai~~.
3. Juridinių asmenų atsakomybė pagal 1 ir 2 dalis ~~...~~ ~~neužkerta kelio~~ patraukti baudžiamojon atsakomybėn fizinius asmenis, kurie ~~...~~ ~~padarė~~, kurstė arba padėjo padaryti ~~...~~ 3–9 ~~7~~ straipsniuose ~~...~~ ~~nurodytas nusikalstamas veikas~~.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

☞ Taryba

14 straipsnis

☞ [...] ☞ ☞ Bausmės ☞ juridiniams asmenims

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniam asmeniui, patrauktam atsakomybėn pagal ☒ 13 ☒ ☞ [...] ☞ ☞ straipsnio 1 arba 2 dalį ☞ 12 straipsnio 1 dalį, būtų taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomosios ☞ [...] ☞ ☞ baudžiamosios arba ne baudžiamosios bausmės ar priemonės ☞ ☞ [...] ☞.

☞ Taryba

- 1a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad juridiniam asmeniui, pagal 13 straipsnio 1 ar 2 dalis laikomam atsakingu už 3–9 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, skiriamos sankcijos ar priemonės apimtų baudžiamąsias ar ne baudžiamojo pobūdžio sankcijas ar priemones, pavyzdžiui:

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- a) teisės į valstybės teikiamas lengvatas arba pagalbą atėmimą;
- b) ⇒ draudimą gauti viešąjį finansavimą, įskaitant draudimą dalyvauti konkursuose  
⇒ [...] gauti dotacijas , gauti dotacijas [...] koncesijas ir licencijas ; ⇐
- c) laikiną ar nuolatinę teisės verstis ⇒ [...] verslo veikla atėmimą;
- d) teisminės priežiūros skyrimą;
- e) ~~teismo paskirtą likvidavimą~~ likvidavimą teismo sprendimu arba
- f) ⇒ [...] įmonių, ⇒ [...] naudojamų nusikalstamai veikai įvykdyti, uždarymą.

2. ~~Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridinis asmuo, patrauktas atsakomybėn pagal 12 straipsnio 2 dalį, būtų baudžiamas taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasomąsias sankcijas arba priemones.~~

↓ naujas

☞ Taryba

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ☞ bent ☞ juridiniai asmenys, patraukti atsakomybėn pagal 13 ☞ [...] ☞ ☞ straipsnio 1 dalį ☞, už nusikalstamas veikas ☞ pagal šią direktyvą ☞, už kurias fiziniams asmenims skiriama maksimali ne trumpesnė kaip ☞ [...] ☞ ☞ vienų metų ☞ laisvės atėmimo bausmė, būtų baudžiami ☞ baudžiamosiomis ir ne baudžiamosiomis ☞ baudomis, ☞ kurių dydis būtų proporcingas elgesio sunkumui ir ir atitinkamo fizinio asmens individualioms, finansinėms ir kitoms aplinkybėms. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad maksimalus tokių baudų dydis būtų ☞ ☞ [...] ☞ ne mažesnis kaip:
- ☞ i) ☞ 1 proc. juridinio asmens visos pasaulinės apyvartos per finansinius metus,ėjusius prieš ☞ tuos metus, kuriais padaryta nusikalstama veika, arba per finansinius metus,ėjusius prieš tuos metus, kuriais priimtas sprendimas skirti baudą, arba ☞ ☞ [...] ☞

☞ Taryba

ii) 8 000 000 EUR atitinkanti suma.

↓ naujas

☞ Taryba

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ☞ bent ☞ juridiniai asmenys, patraukti atsakomybėn pagal 13 ☞ [...] ☞ ☞ straipsnio 1 dalį ☞ , už nusikalstamas veikas ☞ pagal šią direktyvą ☞ , už kurias fiziniams asmenims skiriama maksimali ne trumpesnė kaip ☞ [...] ☞ ☞ penkerių ☞ metų laisvės atėmimo bausmė, būtų baudžiami ☞ [...] ☞ ☞ baudžiamosiomis ir ne baudžiamosiomis bandomis, kurių dydis būtų proporcingas elgesio sunkumui ir ir atitinkamo fizinio asmens individualioms, finansinėms ir kitoms aplinkybėms. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad maksimalus tokių baudų dydis būtų ne mažesnis kaip: ☞ ☞ [...] ☞
- ☞ i) ☞ ☞ [...] ☞ ☞ 3 ☞ proc. juridinio asmens visos pasaulinės apyvartos per finansinius metus, ☞ ėjusius prieš tuos metus, kuriais padaryta nusikalstama veika, arba per finansinius metus, ėjusius prieš tuos metus, kuriais priimtas sprendimas skirti baudą, arba ☞ ☞ [...] ☞ .

☞ Taryba

ii) 24 000 000 EUR atitinkanti suma.<sup>27</sup>

- 3b. Valstybės narės gali nustatyti taisykles, taikytinas tais atvejais, kai baudos sumos neįmanoma nustatyti remiantis juridinio asmens bendra pasauline apyvarta per finansinius metus, ėjusius prieš metus, kuriais padaryta nusikalstama veika, arba per finansinius metus, ėjusius prieš priimant sprendimą dėl baudos skyrimo.

<sup>27</sup> Šiame kontekste reikėtų įtraukti konstatuojamąją dalį, panašią į Direktyvos dėl kovos su nusikaltimais aplinkai 34 konstatuojamąją dalį. Kai kurios delegacijos pasiūlė sumažinti šioje dalyje ir 2 dalies ii punkte numatytą baudos sumą.

---

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

*15 straipsnis*

*Nukentėjusiųjų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas*

Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn nuo seksualinės prievartos ir seksualinio išnaudojimo nukentėjusių vaikų ir netaikyti jiems sankcijų už dalyvavimą baudžiamosiose veikose, kurias jie buvo priversti vykdyti tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 4 straipsnio 2, 3, 5   , 6  ir 7  dalyse bei 5 straipsnio  4, 5 ir  6 dalyje.

---

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

*16 straipsnis*

*Tyrimas ir baudžiamasis persekiojimas*   

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad 3   –6 ir  9   
straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimas ar baudžiamasis persekiojimas už jas nepriklausytų nuo nukentėjusio asmens ar jo atstovo pranešimo arba kaltinimo ir kad baudžiamoji byla galėtų būti tęsiama, net jeigu tas asmuo atsiėmė savo pareiškimą.
2.  

↓ naujas

☞ [...]☞

↓ 2011/93/ES

☞ naujas

☞ Taryba

☞ [...]☞☞ 2.☞ Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ☞ būtų turimos veiksmingos ir proporcingos priemonės, skirtos ☞☞ [...]☞ 3 ☞☞ [...]☞☞ –6 ir ☞☞ 9 ☞☞ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų ☞ tyrimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas ☞☞ [...]☞ . ☞ Kai tinkama, šios priemonės apima specialias tyrimo priemones, pavyzdžiui, naudojamas kovojant su organizuotu nusikalstamumu ar kitais sunkiais nusikaltimais.☞

↓ naujas

☞ Taryba

☞ [...]☞☞ 3.☞ Valstybės narės ☞☞ [...]☞☞ užtikrina☞ , kad už 3–9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą atsakingi asmenys, padaliniai ar tarnybos turėtų pakankamai darbuotojų ☞ ir☞ ekspertinių žinių ☞☞ [...]☞☞ , kad galėtų veiksmingai tirti tokius nusikaltimus, įskaitant nusikaltimus, padarytus naudojant informacines ir ryšių technologijas, ir vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už juos pagal taikytinas Sąjungos ir nacionalinės teisės taisykles.☞☞ [...]☞☞

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

⇒ [...] 4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių sudaryti galimybę tyrimo padaliniais arba tarnyboms siekti nustatyti 3 ⇒ [...] –6 ir 9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų aukas, visų pirma nagrinėjant ~~vaikų pornografijos~~ seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagą, tokią kaip nuotraukos ar garso ir vaizdo įrašus, perduotus ar pateiktus naudojant informacines ir ryšių technologijas.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

16a straipsnis

Senaties terminai

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių sudaryti sąlygas, kad dėl [...] bet kurios iš 3 straipsnyje, 4 straipsnio 2, 3, 5, 6 ir 7 dalyse nurodytų nusikalstamų veikų, bet [...] kurios iš 5 straipsnio 6 dalyje nurodytų sunkių nusikalstamų veikų, kai buvo naudojama [...] seksualinės prievartos prieš vaikus medžiaga, nurodyta 2 straipsnio 3 dalies a ir b punktuose [...] , ir [...] bet [...] kurios iš 7 ir 8 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų būtų galima vykdyti tyrimą, baudžiamąjį persekiojimą, teismo procesą ir priimti teismo sprendimus [...] pakankamą laiką po to, kai nukentėjęs asmuo sulaukė pilnametystės, ir kad kas tas laikas atitiktų padarytos nusikalstamos veikos sunkumą.

↕ naujas

↻ Taryba

2. ↻ 1 dalyje nurodytas laikotarpis turi būti: ⌂

a) ↻ nusikalstamų veikų, už kurias pagal šią direktyvą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip penkerių metų laisvės atėmimo bausme, atveju – ne mažiau kaip 10 metų nuo tos dienos, kai nukentėjęs asmuo sulaukė pilnametystės; ⌂

b) ↻ [...] ⌂

↻ b) nusikalstamų veikų, už kurias pagal šią direktyvą baudžiama maksimalia ne trumpesne kaip dešimties metų laisvės atėmimo bausme, atveju – ne mažiau kaip 20 metų nuo tos dienos, kai nukentėjęs asmuo sulaukė pilnametystės. ⌂

↻ Taryba

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, valstybės narės gali nustatyti trumpesnį nei 10 metų laikotarpį a punkto atžvilgiu arba 20 metų laikotarpį b punkto atžvilgiu, tačiau trumpesnį nei atitinkamai 5 metai ir 10 metų, su sąlyga, kad toks laikotarpis konkrečių veiksmų atveju gali būti nutrauktas arba sustabdytas.

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 17 straipsnis

### *Pranešimai apie įtarimą dėl seksualinės prievartos prieš vaikus ar seksualinio išnaudojimo*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad pagal nacionalinę teisę tam tikriems specialistams, ~~...~~ tiesiogiai dirbantiems su vaikais, taikomos konfidencialumo taisyklės ~~ir profesinės paslapties taisyklės~~ netrukdytų tiems specialistams teikti pranešimų ~~...~~ kompetentingoms institucijoms, jeigu pagrįstai mano, kad vaikas yra nukentėjęs arba galėtų nukentėti nuo 3 ~~...~~ –6 ir 9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių paskatinti kiekvieną asmenį, kuris žino arba pagrįstai įtaria, kad ~~bet kuri~~ yra padaryta bet kuri iš 3–7 ~~ir 9~~ straipsniuose nurodytų veikų, pranešti apie tai kompetentingoms tarnyboms, nedarant poveikio Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2022/2065<sup>28</sup> 18 straipsniui ir Reglamento (ES) .../... [, kuriuo nustatomos seksualinės prievartos prieš vaikus prevencijos ir kovos su ja taisyklės]<sup>29</sup> 12 straipsniui. ⇐

<sup>28</sup> 2022 m. spalio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB (Skaitmeninių paslaugų aktas) (OL L 277, 2022 10 27, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

<sup>29</sup> Reglamentas (ES)

↓ naujas

☞ Taryba

3. ☞ [...] ☹

4. ☞ [...] ☹

5. ☞ [...] ☹

↓ naujas

☞ Taryba

### 18 straipsnis

#### *Pranešimai apie seksualinę prievartą prieš vaikus arba jų seksualinį išnaudojimą*

1. Be nukentėjusių asmenų teisių teikiant skundą pagal Direktyvos 2012/29/ES 5 straipsnį ir Direktyvos (ES) .../... [siūlomos direktyvos, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai] 5a straipsnį, valstybės narės užtikrina, kad nukentėję asmenys galėtų ☞ [...] ☹  
☞ prieinamais, lengvais naudoti, saugiais ir iš karto pasiekiamais kanalais ☹ ☞ [...] ☹  
pranešti kompetentingoms institucijoms apie šios direktyvos 3 ☞ [...] ☹ ☞ –6 ir ☹ 9  
straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas. ☞ Kai tinkama, tai apima galimybę pranešti  
internetu ar naudojantis kitomis ☹ ☞ [...] ☹ prieinamomis ir patogiomis naudoti  
informacinėmis ir ryšių technologijomis ☞ , nedarant poveikio nacionalinėms  
procedūrinėms taisyklėms dėl pranešimų teikimo internetu formalizavimo ☹ .

---

➡ Taryba

Valstybės narės užtikrina, kad naudojantis galimybe pranešti internetu arba kitomis priemonėmis ir saugiomis informacinėmis ir ryšių technologijomis būtų galima pirmoje pastraipoje nustatytomis priemonėmis pateikti įrodymus, nedarant poveikio nacionalinėms procedūrinėms taisyklėms dėl įrodymų pateikimo formalizavimo.

---

↕ naujas

➡ Taryba

2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodytos pranešimo procedūros būtų saugios, ➡ [...] ➡ kad jomis būtų naudojamosi konfidencialiu būdu pagal nacionalinę teisę, kad jos būtų ➡ [...] ➡ parengtos vaikams suprantamu būdu ir ➡ jose būtų naudojama ➡ kalba, atsižvelgiant į ➡ [...] ➡ ➡ vaiko ➡ amžių ir brandą. ➡ [...] ➡

➡ Valstybės narės užtikrina, kad specialistai, kurie pranešimo procedūros metu bendrauja su vaikais, būtų tinkamai apmokyti seksualinės prievartos prieš vaikus ar jų seksualinio išnaudojimo klausimais.

Valstybės narės užtikrina, kad vaiko gebėjimas pranešti apie veiksma nepriklausytų nuo tėvų pareigų turėtojo sutikimo ir kad kompetentingos institucijos imtųsi būtinų priemonių vaiko saugumui užtikrinti prieš tai, kai tas asmuo informuojamas apie pranešimą. ➡

3. ➡ [...] ➡

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

### 19 straipsnis

#### *Jurisdikcija ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimas*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių jų jurisdikcijai dėl nusikalstamų veikų, nurodytų 3 straipsniuose, nustatyti, jeigu:
  - a) nusikalstama veika visiškai ar iš dalies padaryta jų teritorijoje; arba
  - b) nusikalstamą veiką padaręs asmuo yra vienas iš jų piliečių.
2. Valstybė narė praneša Komisijai, jeigu ji nusprendžia nustatyti papildomą jurisdikciją dėl 3 straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos, padarytos už jos teritorijos ribų, *inter alia*, kai:
  - a) nusikalstama veika padaryta vienam iš jos piliečių arba asmeniui, kurio įprastinė gyvenamoji vieta yra jos teritorijoje;
  - b) nusikalstama veika padaryta jos teritorijoje įsisteigusio juridinio asmens naudai; arba
  - c) nusikalstamą veiką padariusio asmens įprastinė gyvenamoji vieta yra jos teritorijoje.
3. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcija aprėptų tokias situacijas, kai 5 ~~ir~~ 6 ~~ir~~ 8 straipsniuose ir, jei tinkama, 3 ~~ir~~ 4, 7 ~~ir~~ 9 straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos padaromos naudojant informacines ir ryšių technologijas, prieiga prie kurių yra jų teritorijoje, nepaisant to, ar tos technologijos yra jų teritorijoje.

4. Nustatant baudžiamąjį persekiojimą už bet kurią iš 3 straipsnio 4, 5 ~~ir~~ , ~~ir~~ 6, ~~ir~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ dalyse, 4 straipsnio 2, 3, 5, 6 ir 7 dalyse ~~ir~~ ~~ir~~ 5 straipsnio 6 dalyje ~~ir~~ , 7 ~~ir~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų, padarytų ne atitinkamos valstybės narės teritorijoje, šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju bet kuri valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jos jurisdikcija nepriklausytų nuo sąlygos, kad veiksmai nusikalstamos veikos padarymo vietoje laikomi nusikalstama veika.
5. Nustatant baudžiamąjį persekiojimą už bet kurią iš 3 ~~ir~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ -6 ir ~~ir~~ 9 ~~ir~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, padarytų ne atitinkamos valstybės narės teritorijoje, šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jos jurisdikcija nepriklausytų nuo sąlygos, kad baudžiamasis persekiojimas gali būti pradėtas tik po to, kai apie ją nusikalstamos veikos vietoje praneša nukentėjęs asmuo arba ją atskleidžia valstybė, kurioje padaryta nusikalstama veika.

↓ naujas

→ Taryba

6. ~~ir~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 20 straipsnis

*Nukentėjusiems vaikams taikomos bendrosios pagalbos, paramos ir apsaugos priemonių nuostatos*

1. Nuo 3  [...]   -7 ir  9  straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų nukentėjusiems vaikams pagalba, parama ir apsauga teikiama pagal ~~19 ir 20~~  21 ir 22  straipsnius, atsižvelgiant į tai, kad vaiko interesai būtų svarbiausi.
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad vaikui būtų teikiama pagalba ir parama, kai tik kompetentingos valdžios institucijos gauna pagrįstų duomenų, į kuriuos atsižvelgiant galima manyti, kad jis galėjo nukentėti nuo bet kurios 3  [...]   -7 ir  9  straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos.
3. Valstybės narės užtikrina, kad, jeigu asmens, prieš kurį padarytos bet kurios 3  [...]   -7 ir  9  straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos, amžius neaiškus ir yra pagrindas manyti, kad jis yra vaikas, tas asmuo laikomas vaiku, kad nedelsiant gautų pagalbą, paramą ir apsaugą pagal ~~19 ir 20~~  21 ir 22  straipsnius.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

☞ Taryba

## 21 straipsnis

### Pagalba ir parama nukentėjusiesiems

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir ⇒ specializuota ir derama ⇐ parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis ~~Pamatiname sprendime 2001/220/TVP~~ ☒ Direktyvoje 2012/29/ES ☒, ⇒ Direktyvoje (ES) .../... [siūlomoje direktyvoje, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai] ⇐ ir šioje direktyvoje. ⇒ Valstybės narės visų pirma užtikrina, kad nuo 3 ☞ [...] ☹ ☞ -7 ir ☹ 9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų nukentėję asmenys turėtų galimybę naudotis tikslinės ir integruotos paramos vaikams paslaugomis pagal Direktyvos (ES) .../... [siūlomos direktyvos, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai] 9a straipsnį. ⇐ Valstybės narės visų pirma imasi būtinų veiksmų, siekdamos apsaugoti vaikus, kurie praneša apie prievartą jų šeimoje.

↓ naujas

☞ Taryba

2. Nukentėjusiems asmenims teikiama koordinuota, pagal jų amžių pritaikyta medicininė priežiūra, emocinė, psichosocialinė, psichologinė ☞ [...] ☞ ☞ ☞ pedagoginė pagalba ☞ ir teisinės konsultacijos pagal nacionalinę teisę ☞ , taip pat bet kokia kita reikiama parama, kuria visų pirma atsižvelgiama į seksualinės prievartos atvejus.
3. Kai būtina suteikti laikiną apgyvendinimą, vaikai ☞ [...] ☞ ☞ tinkamai ir laikantis nacionalinės teisės ☞ apgyvendinami su kitais šeimos nariais, jei reikia, laikiname arba nuolatiniame būste, kuriame teikiamos paramos paslaugos. ☞ Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad vertinant klausimus, susijusius su laikinu vaikų apgyvendinimu, pirmiausia būtų atsižvelgiama į vaiko interesus. ☞
4. Nuo nusikalstamų veikų, už kurias baudžiama pagal šią direktyvą, nukentėję asmenys gali kreiptis į nukreipimo centrus, įsteigtus pagal Direktyvos ☞ [...] ☞ ☞ (ES) 2024/1385 dėl kovos su smurtu prieš moteris ir smurtu artimoje aplinkoje ☞ ☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞ ☞ 26 ☞ straipsnį.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

- [siūlomoms direktyvoms, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtinausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai] 22 straipsnio 1 dalyje ir deramai atsižvelgus į vaiko nuomonę, poreikius ir rūpesčius.
4. Nuo bet kurios iš 3 ~~→ [...]~~ ~~←~~ ~~→~~ ~~7~~ ir ~~←~~ ~~9~~ ~~←~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų nukentėję vaikai laikomi ypač pažeidžiamais pagal ~~Pamatinio sprendimo 2001/220/T~~ ~~straipsnio 2 dalį, 8 straipsnio 4 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį~~ ~~⇒~~ Direktyvos 2012/29/ES 2 straipsnio 2 dalį ir Direktyvą (ES) .../... [siūlomą direktyvą, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtinausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai] ~~←~~.

8. ~~5.~~ Valstybės narės, jei tinkama ir įmanoma, imasi priemonių siekdamos suteikti pagalbą ir paramą nukentėjusio vaiko šeimai, kad ji galėtų naudotis šioje direktyvoje nustatytais teisėmis, jeigu šeima yra valstybių narių teritorijoje. Valstybės narės visų pirma, jei tinkama ir įmanoma, nukentėjusio vaiko šeimai taiko ~~Pamatinio sprendimo 2001/220/TVR~~ ☒ Direktyvos 2012/29/ES ☒ 4 straipsnį  $\Rightarrow$  ir Direktyvą (ES) .../... *[siūlomą direktyvą, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai]*  $\Leftarrow$ .

9.

10. Valstybės narės  sveikatos priežiūros, švietimo ir socialinių paslaugų specialistams paskelbia gaires dėl tinkamos paramos nuo seksualinės prievartos prieš vaikus ar jų išnaudojimo nukentėjusiems asmenims teikimo, be kita ko, dėl nukentėjusių asmenų nukreipimo į atitinkamas paramos tarnybas ir funkcijų bei atsakomybės išaiškinimo. Tokiose gairėse taip pat nurodoma, kaip atsižvelgti į konkrečius nukentėjusių asmenų poreikius.

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 22 straipsnis

### *Nukentėjusių vaikų apsauga baudžiamuosiuose tyrimuose ir baudžiamosiose bylose*

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos valdžios institucijos, atsižvelgdamos į nukentėjusių asmenų vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, paskirtų specialų atstovą, kuris atstovautų nukentėjusiam vaikui baudžiamajame tyrime ir baudžiamojoje byloje, jeigu pagal nacionalinę teisę tėvų teises turintiems asmenims neleidžiama atstovauti vaikui dėl jų ir nukentėjusio vaiko interesų konflikto arba jeigu vaikas yra nelydimas ar atskirtas nuo šeimos.
2. Valstybės narės užtikrina, kad nukentėję vaikai nedelsiant turėtų prieigą gauti teisines konsultacijas ir, atsižvelgiant į nukentėjusių asmenų vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, galėtų naudotis teisinio atstovavimo paslaugomis, be kita ko, kai **➡ nusikalstamos veikos vykdytojo ⬅** reikalaujama atlyginti žalą. Teisinės konsultacijos ir teisinio atstovavimo paslaugos teikiamos nemokamai, jei nukentėjusysis neturi užtektinai finansinių išteklių.

3. Nepažeidžiant teisės į gynybą ~~☞~~ ir laikantis teismo diskrecijos taisyklių ~~☞~~, valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti ~~☞~~ (išskyrus atvejus, kai tai neįmanoma dėl operacinių ar praktinių apribojimų arba jeigu skubiai būtina apklausti auką, o to nepadarius galėtų būti pakenkta aukai ar kitam asmeniui arba galėtų būti pakenkta proceso eigai) ~~☞~~, kad vykstant bet kurios iš 3 ~~☞~~ [...] ~~☞~~ ~~☞~~ –6 ir ~~☞~~ 9 ~~☞~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų baudžiamajam tyrimui:

- a) faktus pranešus kompetentingoms valdžios institucijoms, nebūtų nepagrįstai vilkinamos nukentėjusių vaikų apklausos;
- b) ~~prireikus~~ ~~☞~~ ~~prireikus~~ ~~☞~~ nukentėjusių vaikų apklausos vyktų šiam tikslui sukurtose arba pritaikytose patalpose;
- c) nukentėjusių vaikų apklausas vykdytų šiam tikslui parengti specialistai;
- d) jei įmanoma ir tinkama, visas nukentėjusių vaikų apklausas vykdytų tie patys asmenys;
- e) apklausų būtų kuo mažiau ir jos būtų vykdomos tik tais atvejais, jei tai visiškai būtina baudžiamųjų tyrimų ir procesų tikslais;
- f) nukentėjusį vaiką galėtų lydėti jos teisinis atstovas arba, tam tikrais atvejais, jo pasirinktas suaugusysis, nebent dėl to asmens priimtas pagrįstas priešingas sprendimas;

⇒ g) ~~☞~~ [...] ~~☞~~ nukentėjusio vaiko ~~☞~~ [...] ~~☞~~ ~~☞~~ medicininės apžiūros ~~☞~~ baudžiamojo proceso tikslais ~~☞~~ būtų atliekamos tik kai tai tikrai būtina baudžiamajam procesui, ~~☞~~ ir jas atliktų šiuo tikslu parengti specialistai ~~☞~~, laikydami medicinos profesijos standartų ~~☞~~ . ~~☞~~

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad bet kurios iš 3  [...]  –6 ir  9  straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų baudžiamuosiuose tyrimuose visos nukentėjusių vaikų arba, tam tikrais atvejais, liudijančių vaikų apklausos galėtų būti įrašomos garso ir vaizdo priemonėmis ir kad tokios įrašytos apklausos galėtų būti naudojamos kaip įrodymai nagrinėjant baudžiamąsias bylas teisme pagal jų nacionalinės teisės normas.
5. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad nagrinėjant su bet kuria iš 3  [...]  –6 ir  9  straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų susijusią baudžiamąją bylą teisme galima būtų nurodyti, kad:
- a) apklausa vyktų uždaramame posėdyje;
  - b) nukentėjęs vaikas galėtų būti išklaustas teismo salėje joje nebūdamas, visų pirma naudojant atitinkamas  informacines ir  ryšių technologijas.
6. Valstybės narės imasi būtinų priemonių apsaugoti nukentėjusių vaikų privatumą, tapatybę bei išvaizdą ir užkirsti kelią bet kokios informacijos, galinčios padėti nustatyti nukentėjusių vaikų tapatybę, viešam platinimui, kai tai atitinka nukentėjusio vaiko interesus ir atsižvelgiant į kitus pagrindinius interesus.

---

↓ naujas

↻ Taryba

7. ↻ [...] ☒

---

↓ naujas

↻ Taryba

### 23 straipsnis

#### *Nukentėjusio asmens teisė į kompensaciją*

1. Valstybės narės ☒ užtikrina, kad aukos turėtų teisę pagal nacionalinę teisę iš nusikalstamą veiką padariusio asmens reikalauti atlyginti žalą, patirtą dėl nusikalstamų veikų, kurioms taikoma ši direktyva. ☒ ↻ [...] ☒ 2. ↻ [...] ☒

2. ↻ [...] ☒

3. ↻ [...] ☒

4. ↻ [...] ☒

↓ naujas

☞ Taryba

## 24 straipsnis

☞ [...] ☞ ☞ Kompetentingos ☞ valdžios institucijos arba lygiaverčiai subjektai

Valstybės narės ☞ [...] ☞ ☞ užtikrina, kad egzistuotų ☞ ☞ [...] ☞ ☞ kompetentingos institucijos arba lygiaverčiai subjektai ir kad jie galėtų vykdyti ☞ ☞ [...] ☞ toliau nurodytą veiklą:

- 1) palengvinti ir prireikus koordinuoti nacionalinio ☞ ir regioninio ☞ lygmens pastangas prevencijos ir pagalbos nukentėjusiems asmenims srityje;
- 2) atlikti seksualinės prievartos prieš vaikus internete ir realiame gyvenime tendencijų vertinimus;
- 3) įvertinti prevencinių programų ir priemonių, taip pat programų ir priemonių, skirtų padėti nukentėjusiems asmenims ir juos remti, rezultatus, įskaitant statistinių duomenų rinkimą glaudžiai bendradarbiaujant su atitinkamomis šioje srityje veikiančiomis pilietinės visuomenės organizacijomis;
- 4) pranešti apie tokias tendencijas, rezultatus ir statistinius duomenis.

Visų pirma ☞ [...] ☞ ☞ kompetentingos ☞ institucijos yra atsakingos už 31 straipsnyje nurodytas duomenų rinkimo, mokslinių tyrimų ir ataskaitų teikimo prievoles.

↓ naujas

☞ Taryba

## 25 straipsnis

### *Tarpžinybinis ir įvairių suinteresuotųjų subjektų veiklos koordinavimas ir bendradarbiavimas*

Valstybės narės įdiegia tinkamus mechanizmus, kad užtikrintų veiksmingą koordinavimą ir bendradarbiavimą siekiant nacionaliniu lygmeniu parengti ir įgyvendinti atitinkamų institucijų, agentūrų ir įstaigų, įskaitant vietos ir regionines valdžios institucijas, teisėsaugos institucijas, teismines institucijas, prokurorus, paramos paslaugų teikėjus, taip pat informacinės visuomenės paslaugų teikėjus, nevyriausybinės organizacijas, socialines tarnybas, įskaitant vaikų apsaugos ar gerovės institucijas, švietimo ir sveikatos priežiūros paslaugų teikėjus, socialinius partnerius, nedarant poveikio jų autonomijai, ir kitas atitinkamas organizacijas ir subjektus, priemones, skirtas kovoti su seksualine prievarta prieš vaikus ir jų išnaudojimu tiek internete, tiek realiame gyvenime. Šiais mechanizmais taip pat užtikrinamas veiksmingas koordinavimas ir bendradarbiavimas su

☞ [...] ☞ Komisija.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

## 26 straipsnis

*Priemonės prieš galimybių panaudoti prievartą ir ~~☒~~ seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų seksualinio išnaudojimo kelionių ir turizmo srityje ~~☒~~ ~~vaikų seksu-turizmo-reklamą~~*

Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią arba uždrausti:

- a) medžiagos, kuria reklamuojama galimybė padaryti bet kurią iš 3–~~☒~~ 8 ~~☒~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, sklaidą; ir
- b) kelionių kitiems asmenims organizavimą komerciniais ar kitais tikslais siekiant padaryti bet kurią iš 3–~~☒~~ , 4 ir ~~☒~~ 5 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų.

---

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

27 straipsnis

*Preveninės intervencijos programos arba priemonės*

⊗ 1. ⊗ Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, kurie baiminasi gali padaryti bet kurią iš 3–7 ⇒ 9 ⇐ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, ~~jei tinkama~~, galėtų naudotis ⇒ [...] ➡ veiksmingomis ⇒, kai tinkama, specialiomis ➡ intervencijos programomis arba priemonėmis, sukurtomis grėsmei, kad tokios nusikalstamos veikos gali būti padarytos, įvertinti ir užkirsti tam kelią.

---

↓ naujas

⇒ Taryba

2. ⇒ [...] ➡

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 28 straipsnis

### Prevencija

1. ⇒ Siekdamas sustabdyti ir sumažinti paklausą, kuri skatina visų formų vaikų seksualinį išnaudojimą, ⇐ valstybės narės imasi atitinkamų priemonių, kaip antai švietimas ir mokymas, ⇒ informavimo ir informuotumo didinimo kampanijos apie visą gyvenimą juntamas seksualinės prievartos prieš vaikus ir jų išnaudojimo pasekmes, tokių veiksmų neteisėtumą ir galimybę asmenims, kurie baiminasi galį padaryti susijusias nusikalstamas veikas, naudotis specialiomis ir veiksmingomis intervencijos programomis arba priemonėmis ⇐ ~~kad sustabdytų ir sumažintų visų formų vaikų seksualinį išnaudojimą.~~
2. Valstybės narės, prireikus bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, vykdo informavimo ir informuotumo ~~sąmoningumo~~ didinimo kampanijas, mokslinius tyrimus, ir švietimo ⇒ ir mokymo ⇐ programas ⇒ arba rengia medžiagą ⇐, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą informuotumą ir sumažinti riziką vaikams nukentėti nuo seksualinės prievartos ar ⇒ seksualinio ⇐ išnaudojimo.
3. Valstybės narės ⇒ imasi tinkamų priemonių pagal nacionalinę teisę, kad ⇐ ⇒ [...] ⇐ ⇒ skatintų ⇐ rengti reguliarius mokymus ⇒, įskaitant vaiko interesus atitinkančio teisingumo srityje, specialistams, teisėjams ⇒, nedarant poveikio teismo institucijų nepriklausomumui, ⇐ ir ⇐ pareigūnams, kuriems gali tekti susitikti su vaikais, nukentėjusiais nuo seksualinės prievartos ar seksualinio išnaudojimo, taip pat ⇒ [...] ⇐ ir ⇐ ~~šioje srityje dirbantiems pirminės grandies~~ policijos pareigūnams, kad jie galėtų atpažinti nuo seksualinės prievartos ar seksualinio išnaudojimo nukentėjusius vaikus ir vaikus, kurie galėtų tokiais tapti, ir mokėtų su jais elgtis.

↓ naujas

☯ Taryba

4. Valstybės narės ☯ [...] ☯ ☯ skatina ☯ ☯ [...] ☯ ☯ tinkamas priemones ☯ , kad sustiprintų seksualinės prievartos prieš vaikus prevenciją bendruomenės aplinkoje, įskaitant mokyklas, ligonines, socialinės rūpybos tarnybas, sporto klubus ar religines bendruomenes.

Tokios priemonės ☯ [...] ☯ ☯ gali apimti ☯ :

- a) tokioje aplinkoje dirbantiems darbuotojams skirtus specialius mokymus ir informuotumo didinimo veiklą;
- b) specialias gaires, vidaus protokolus ir standartus, kuriais nustatoma geroji praktika, pavyzdžiui, priežiūros ir atskaitomybės mechanizmų, skirtų tiesiogiai su vaikais tokioje aplinkoje dirbantiems darbuotojams, sukūrimą;
- c) saugių erdvių, kurias valdytų specialūs ir tinkamai parengti darbuotojai ir kuriose vaikai, tėvai, vaikais besirūpinantys asmenys ir bendruomenės nariai galėtų pranešti apie netinkamą elgesį, sukūrimą.

Prevencijos priemonėmis ypatingas dėmesys skiriamas poreikiui apsaugoti ypač pažeidžiamus vaikus, įskaitant ☯ [...] ☯ negalią turinčius vaikus.

5. ☯ [...] ☯

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

⇒ Taryba

## 29 straipsnis

*Savanoriškai pasirenkamos intervencijos programos arba priemonės vykstant baudžiamosios bylos nagrinėjimui arba po jo*

1. Nedarydamos poveikio kompetentingų teisminių institucijų pagal nacionalinę teisę nustatytoms intervencijos programoms ar priemonėms, valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad būtų galimybė naudotis  [...]  veiksmingomis intervencijos programomis arba priemonėmis, skirtomis užkirsti kelią pakartotinėms seksualinio pobūdžio nusikalstamosioms veikoms prieš vaikus ir sumažinti pakartojimo pavojų. Nagrinėjant baudžiamąją bylą turi būti sudaryta galimybė bet kuriuo metu naudotis tokiomis programomis ar priemonėmis ⇒ ir jos pagal nacionalinę teisę turi būti prieinamos tiek  kalėjime, tiek ~~ir~~ už jo ribų ~~pagal nacionalinę teisę~~.
2. Intervencijos programos arba priemonės, nurodytos 1 dalyje, atitinka konkrečius seksualinės nusikalstamos veikos padariusių vaikų ugdymo poreikius.
3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad 1 dalyje nurodytomis intervencijos programomis arba priemonėmis galėtų naudotis šie asmenys:
  - a) asmenys, kuriems iškelta baudžiamoji byla dėl bet kurios iš 3–  9  7 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, tokiomis sąlygomis, kurios nebūtų žalingos ir neprieštarautų teisei į gynybą ar teisingo bei nešališko bylos nagrinėjimo reikalavimams, visų pirma pagal nekaltumo prezumpcijos principą; ir
  - b) už bet kurią iš 3–  9  7 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų nuteisti asmenys.

4. Siekdamos nustatyti tinkamas intervencijos programas ar priemonės, valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad būtų įvertinta, ar 3 dalyje nurodyti asmenys kelia pavojų, taip pat ar yra pavojus, kad jie gali pakartotinai padaryti bet kurią iš 3– ~~⇒ 9 ⇐ 7~~ straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų.
5. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad 3 dalyje nurodyti asmenys, kuriems pagal 4 dalį buvo pasiūlytos intervencijos programos arba priemonės:
- a) būtų išsamiai informuojami apie pasiūlymo priežastis;
  - b) sutiktų dalyvauti programose arba naudotis priemonėmis, išsamiai susipažinę su faktais;
  - c) galėtų atsisakyti, o nuteisti asmenys būtų supažindinti su galimomis tokio atsisakymo pasekmėmis.

### 30 straipsnis

Kovos su [...] internetinėmis sąsajomis, kuriose yra vaikų pornografijos seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos arba per kurias ji platinama, priemonės

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad būtų skubiai [...] pašalinti jų teritorijoje esantys konkretūs seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos objektai, ir stengtis, kad būtų už jų teritorijos ribų pagrindiniuose kompiuteriuose esantys tokie objektai.
2. Valstybės narės gali imtis priemonių, kad jų teritorijoje būtų blokuojama interneto naudotojų prieiga prie vaikų pornografijos konkrečių seksualinės prievartos prieš vaikus medžiagos objektų. Šios priemonės turi būti nustatomos taikant skaidrias procedūras ir suteikti atitinkamą apsaugą, visų pirma užtikrinant, kad būtų ribojama tai, kas būtina ir proporcinga, ir kad naudotojai būtų informuojami apie tokio apribojimo priežastį. Tos priemonės apima ir žalos atlyginimo per teismą galimybę.

↓ naujas

☞ Taryba

### 31 straipsnis

#### *Duomenų rinkimas ☞ ir moksliniai tyrimai ☞*

1. Valstybės narės įdiegia viešųjų statistinių duomenų apie 3–9 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas rinkimo, plėtojimo, rengimo ir sklaidos sistemą.
2. Statistiniai duomenys apima ☞ bent ☞ šiuos ☞ esamus ☞ duomenis, ☞ turimus centriniu lygiu, kai įmanoma – ☞ suskirstytus pagal nukentėjusiojo ir nusikaltusio asmens lytį, amžių ☞ ar amžiaus grupę, nusikalstamos veikos rūšį ir, kai įmanoma ir aktualu, ☞ nukentėjusiojo ir nusikaltusio asmens santykį ☞ [...] ☞ :
  - a) ☞ [...] ☞ ☞ 3–9 straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos atvejų ir teismo sprendimų dėl nusikalstamos veikos, apie kuriuos pranešta, metinis skaičius, gautas iš nacionalinių administracinių šaltinių, arba ☞
  - b) asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn ir nuteistų už 3–9 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, skaičius per metus, gautas iš nacionalinių administracinių šaltinių;
  - c) ☞ [...] ☞
3. ☞ [...] ☞ ☞ Valstybės ☞ narės ☞ [...] ☞ ☞ stengiasi reguliariai vykdyti ☞ gyventojų ☞ [...] ☞ ☞ apklausas ☞ ☞ [...] ☞ ☞ , kad įvertintų ☞ ☞ [...] ☞ ☞ visų ☞ šios direktyvos 3–9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų paplitimą ir tendencijas. Valstybės narės ☞ statistinius duomenis, gautus iš tų apklausų, perduoda ☞ ☞ [...] ☞ Komisijai (Eurostatui) ☞ , kai tik tie duomenys tampa prieinami ☞ ☞ [...] ☞ .
4. ☞ [...] ☞

5. ➡ [...] ⌂

6. Valstybės narės ➡ turimus ⌂ statistinius duomenis perduoda ➡ [...] ⌂ Komisijai ir surinktus statistinius duomenis kasmet viešai skelbia. ➡ [...] ⌂ Statistiniuose duomenyse nepateikiami asmens duomenys.

7. Valstybės narės ➡ [...] ⌂ ➡ skatina ⌂ mokslinius tyrimus, susijusius su pagrindinėmis šios direktyvos 3–9 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų priežastimis, poveikiu, dažnumu, veiksmingomis prevencijos priemonėmis, veiksmingomis pagalbos nukentėjusiems asmenims priemonėmis ir apkaltinamųjų nuosprendžių skaičiumi.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

### 32 straipsnis

#### Ataskaitos

~~1. Komisija ne vėliau kaip 2015 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ataskaitą, kurioje įvertinama, kokių mastu valstybės narės ėmėsi šiai direktyvai įgyvendinti būtinų priemonių, ir, jei būtina, pasiūlymą dėl teisės akto.~~

~~2. Komisija ne vėliau kaip 2015 m. gruodžio 18 d. pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, kaip įgyvendinamos 25 straipsnyje nurodytos priemonės.~~

---

↓ naujas

Komisija ne vėliau kaip [5 metai nuo taikymo pradžios dienos], o vėliau kas penkerius metus Europos Parlamentui ir Tarybai teikia šios direktyvos taikymo [valstybėse narėse] ataskaitą ir prireikus siūlo pakeitimus.

---

↓ 2011/93/ES

~~26 straipsnis~~

~~Pamatinio sprendimo 2004/68/TVR pakeitimas~~

~~Pamatinis sprendimas 2004/68/TVR pakeičiamas nepažeidžiant valstybių narių, kurios dalyvauja priimančią šią direktyvą, pareigų, susijusių su pamatinio sprendimo perkėlimo į nacionalinę teisę terminais.~~

~~Valstybių narių, dalyvaujančių priimančią šią direktyvą, atžvilgiu nuorodos į Pamatinį sprendimą 2004/68/TVR laikomos nuorodomis į šią direktyvą.~~

---

🔍 Taryba

32a straipsnis

Spaudos laisvė ir saviraiškos kitose žiniasklaidos priemonėse laisvė

Ši direktyva nedaro poveikio specialioms atsakomybės sistemoms, susijusioms su pagrindiniais spaudos laisvės ir saviraiškos žiniasklaidos priemonėse laisvės principais, egzistuojančiais valstybėse narėse ... [šios direktyvos įsigaliojimo diena], su sąlyga, kad šios sistemos gali būti taikomos visapusiškai laikantis Chartijos.

↓ 2011/93/ES (pritaikytas)

⇒ naujas

⇒ Taryba

### 33 straipsnis

#### *Perkėlimas į nacionalinę teisę*

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad būtų laikomasi šios direktyvos ⇒ 2 straipsnio 3 dalies ⇒ a, c ir d ⇒ [...] ⇒ punktu, 4, 5, ⇒ [...] ⇒ 7, 8 ⇒ [...] dalių, 3 straipsnio 1, 4– ⇒ [...] ⇒ 6a ⇒ dalių, 4 straipsnio 4–7 dalių, 5 straipsnio 2–10 dalių, ⇒ [...] ⇒ 5a ⇒ –10 straipsnių, 11 straipsnio įžanginės formuluotės ir b, h, i ⇒ [...] ⇒ punktu, 12 straipsnio, 13 straipsnio, 14 straipsnio 1 dalies įžanginės formuluotės ir b punkto bei 2 ir 3 dalių, 15–20 straipsnių, 21 straipsnio 1–4 ir 6–10 dalių, 22 straipsnio 3 dalies įžanginės formuluotės ir g punkto bei 4, 5 ⇒ [...] ⇒ dalių, 23–28 straipsnių, 29 straipsnio 1, 3 ir 4 dalių, 30–32 straipsnių ⇐ ne vėliau kaip [ ⇒ [...] ⇒ treji ⇒ metai nuo įsigaliojimo] ⇐ ~~2013 m. gruodžio 18 d.~~ ⇒ Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą. ⇐
- ~~2. Valstybės narės perduoda Komisijai nuostatų, kuriomis pagal šią direktyvą joms nustatytos pareigos perkeliamos į nacionalinę teisę, tekstus.~~
2. ~~3=~~ Valstybės narės, patvirtindamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. ⇒ [...] ⇒ ~~Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.~~

---

↓ naujas

↻ Taryba

3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus ↻ [...] ↻ .

---

↓ naujas

↻ Taryba

34 straipsnis

*Panaikinimas*

Direktyva 2011/93/ES panaikinama nuo [kita diena po ↻ [...] ↻ 33 straipsnyje ↻ nurodytos antros datos], nedarant poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminu, nustatytu I priede.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikties lentelę.

---

↓ 2011/93/ES

⇒ naujas

35 straipsnis

Įsigaliojimas ⇒ ir taikymas ⇐

Ši direktyva įsigalioja ⇒ dvidešimtą dieną po ⇐ jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* diena.

---

↓ naujas

⇒ Taryba

33 straipsnio 1 dalyje nurodytos pareigos taikomos nuo [... diena po 33 straipsnio 1 dalyje nurodyto perkėlimo į nacionalinę teisę termino] ⇒ [...] ⇐ .

---

↓ 2011/93/ES

36 straipsnis

*Adresatai*

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*